



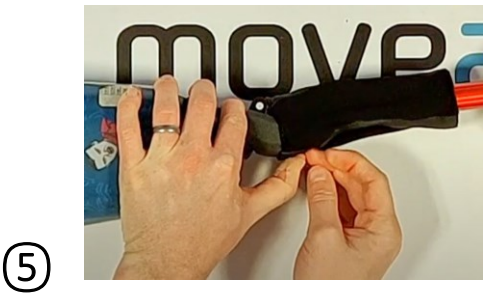
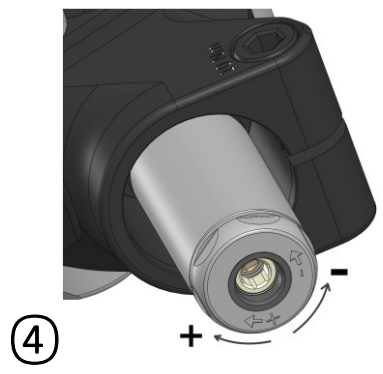
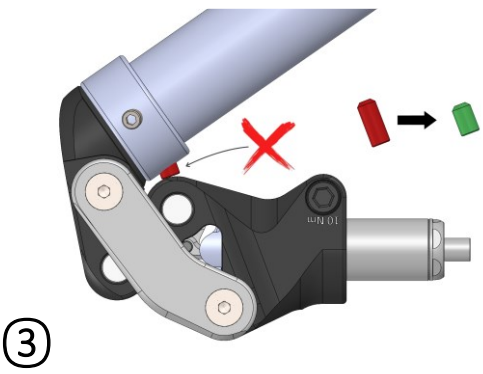
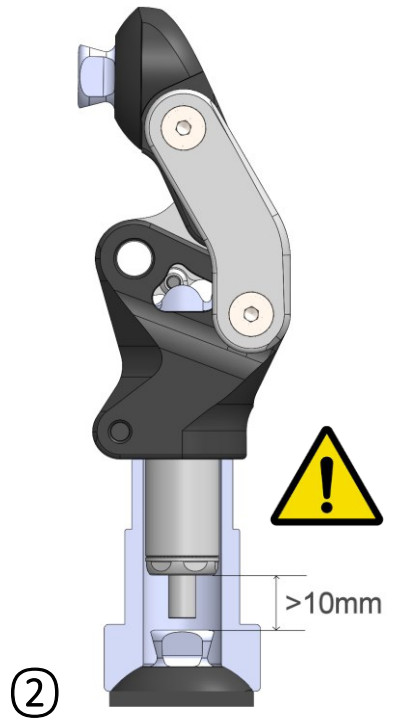
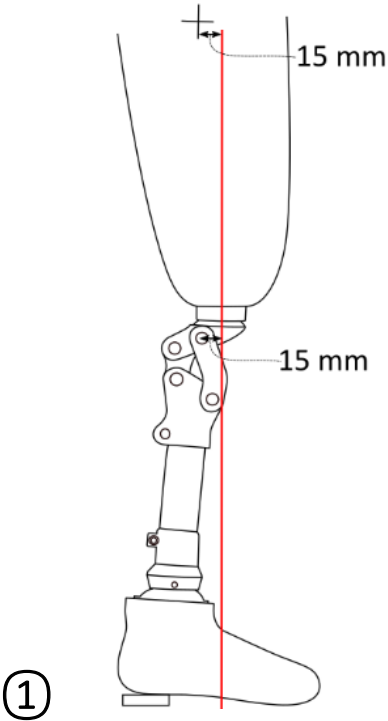
moveable



movido explore & play

Bedienungsanleitung / Instructions for use





DE	3	FI	35
EN	6	PL	38
FR	9	HU	41
IT	13	CS	44
ES	16	HR	47
PT	19	TR	50
NL	23	RU	53
SV	26	JA	57
DA	29	ZH	61
NO	32		

Erläuterung der Symbole

DE

WARNUNG

Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahren

VORSICHT!

Warnung vor möglichen technischen Schäden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das **movido explore** (CK01) und das **movido play** (CK02) sind Medizinprodukte zur Verwendung als Knie in einer Beinprothese für Personen mit Amputation oder Fehlbildung der unteren Gliedmaßen, wie Knieexartikulation, Oberschenkelamputation und Hüftexartikulation.

Indikation

Das **movido explore** ist für Kinder bis zu 25 kg und bis zu einem Alter von ca. 6 Jahren, das **movido play** bis zu 45 kg Körpergewicht und bis zu einem Alter von ca. 12 Jahre geeignet.

Kontraindikation

Wenn das Kind nicht über die notwendige Bewegung oder Kraft verfügt, um das Knie sicher zu benutzen. Bei intensiver sportlicher Betätigung wird ein dafür vorgesehenes Hilfsmittel empfohlen.

Funktion

- Stabiles und leichtes mehrachsiges Kinderknie.
- Hydraulische Schwungphasensteuerung, einstellbar auf die Aktivität des Kindes.
- Geringe Systemhöhe ab ca. 36 mm (**movido explore**) und großer Beugewinkel ab 145°.
- Natürliches Gangbild und bessere Anpassung an Tempowechsel.

Sicherheitshinweise

VORSICHT! Das Eindringen von Schmutz, Sand und Feuchtigkeit in das Kniegelenk kann einen vorzeitigen Funktionsverlust und ein Blockieren des Gelenks verursachen.

Aufbau und Montage – Abbildung ①

- Ausreichend Schaftflexion vorsehen bei Flexionskontraktur
- Mitte vom Prothesenfuß als Aufbaulinie betrachten
- Trochanter ca. 15mm hinter diese Linie positionieren
- Vordere, obere Achse ca. 15 mm hinter diese Linie positionieren
- Justierkernaufnahme nach Herstellervorgabe montieren.
- Prothesenrohr **komplett einschieben** und mit einem Anzugsmoment von 10 Nm anziehen

VORSICHT! Lassen Sie unterhalb der Hydraulik, auch bei sehr kurzen Aufbauten, mindestens 10 mm Platz für die Kolbenstange, da diese bei maximaler Beugung etwas herausragt! – Abbildung ②

VORSICHT! Ersetzen Sie die hintere Schraube des Justierkernadapters, falls diese aus dem Adapter herausragt und bei maximaler Beugung den hinteren Lenker berührt. – Abbildung ③

Einstellung der Schwungphase – Abbildung ④

Entfernen Sie das Rohr aus dem distalen Ende des Kniegelenks. Verwenden Sie dazu einen 3-mm-Inbusschlüssel.

Die Einstellung beeinflusst Beugung und Streckung.

Drehen nach rechts → Höherer Widerstand

Drehen nach links → Geringerer Widerstand

Achten Sie darauf, dass das Knie bei jedem Schritt vollständig gestreckt wird.

Montage Kniekappe und Staubschutzhülle – Abbildung ⑤

Zum Schutz des Kniegelenks und der Kleidung des Anwenders wird mit jedem Kniegelenk eine Knieschutzkappe und eine Staubschutzhülle mitgeliefert.

Die Knieschutzkappe kann einfach auf das Kniegelenk montiert werden. Bei Bedarf darf diese Kappe mit Zweikomponentenkleber auf dem vorderen Lenker fixiert werden.

VORSICHT! Der Kleber darf nur seitlich am vorderen Lenker angebracht werden.

Die Staubschutzhülle zuerst über das demontierte Unterschenkelrohr ziehen. Dann das Rohr nach Vorgabe montieren und fixieren. Danach die Hülle über das Kniegelenk schieben. Das Fixierungsauge dabei anterior orientieren. Die vordere Schraube der Justierkernaufnahme durch die mitgelieferte Fixierungsschraube ersetzen, diese mit Loctite benetzen und mit 5Nm anziehen.

VORSICHT! Bei Nichtverwendung der Knieschutzkappe und Staubschutzhülle erlischt die Garantie.

Problemlösung

Das movido kommt nicht automatisch in Streckung, wenn ich das Knie in der Hand beuge.	Das movido regelt die Schwungphase hydraulisch. In der Hand streckt sich das movido nicht vollständig, aber beim Gehen reicht die Funktion der Hydraulik, um das Knie zu strecken.
Das movido kommt beim Gehen nicht vollständig in Streckung.	Reduzieren Sie den Widerstand der Hydraulik so weit wie möglich, indem Sie die Einstellschraube an der Unterseite der Hydraulik nach links drehen. (Schlüsselweite 3 mm)
Das movido beugt beim Gehen zu weit ein.	Erhöhen Sie den Widerstand der Hydraulik, indem Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen.
Das movido knickt beim Gehen ein.	Prüfen Sie den Aufbau. Achten Sie bei einer Flexionskontraktur auf eine ausreichende Schaffflexion.

Wartung

Kontrollieren Sie das Knie regelmäßig, mindestens alle 6 Monate, auf Funktion und Defekte. Ersetzen Sie ggf. den Anschlag. Das Knie kann mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Staub etc. kann mit Druckluft entfernt werden.

WARNUNG:

Nach einem ungeplanten hohen Belastungsereignis muss das Prothesenknie sorgfältig überprüft werden. Wenn Sie Zweifel haben, ob die Mechanik des Knies noch vollständig intakt ist, wenden Sie sich an den Hersteller. Bei weiteren Fragen zum Service wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Lebensdauer

Das **movido** ist in Anlehnung an ISO 10328 für ein Körpergewicht bis 25/45 kg und 3.000.000 Schritten getestet. Die maximale Lebensdauer beträgt 3 Jahre. Die Verwendung über die Lebensdauer hinaus kann zu unerwarteten Defekten und Risiken für den Anwender führen.

Technische Daten

Kniemodell	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Gewicht	190 g	250 g
Einbauhöhe	102 mm	113 mm
Systemhöhe	ca. 36 mm	ca. 49 mm
Anschluss proximal	Justierkern	Justierkern

Kniemodell	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Anschluss distal	Rohr 22 mm	Rohr 22 mm
Max. Körpergewicht	25 kg	45 kg
Temperaturbereich normale Nutzung	-10 - 40°C 32 - 104°F	
Lagerung Temperaturbereich	-10 - 60°C 14 - 140°F	

Lieferumfang

- ***movido explore*** oder ***movido play***
- Bedienungsanleitung
- Kniekappe
- Staubschutzhülle

Nach Gebrauch

Sie können das Produkt am Ende seiner Lebensdauer an den Hersteller zurückgeben. Der Hersteller kümmert sich um eine verantwortungsvolle Entsorgung.

Wenn Sie dieses Produkt auf andere Weise entsorgen, stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften zur Entsorgung einhalten.

Explanation of the symbols

EN

- WARNING** Warning of accident and injury hazards
CAUTION! Warning of possible technical damage.

Intended use

The ***movido explore*** (CK01) and ***movido play*** (CK02) are medical devices for use as a knee in a prosthetic leg for individuals with lower limb amputation or congenital dysmelia, specifically for knee disarticulation, transfemoral amputation and hip disarticulation.

Indication

The ***movido explore*** is suitable for children up to 25 kg of body weight and up to an age of approx. 6 years, the ***movido play*** up to 45 kg of body weight and up to an age of approx. 12 years.

Contraindication

If the child does not have the necessary movement or strength to use the knee safely. In the case of intensive sporting activity, a device designed for this purpose is recommended.

Function

- Stable and lightweight multi-axis children's knee
- Hydraulic swing phase control, adjustable to the child's activity.

- Low system height of approx. 36 mm (*movido explore*) and large flexion angle of 145°.
- Natural gait pattern and better adaptation to changes in pace.

Safety instructions

CAUTION! The penetration of dirt, sand, dust and moisture into the knee mechanism can cause premature loss of function and locking of the knee joint.

Alignment and assembly – figure ①

- Provide sufficient socket flexion for flexion contracture
- Consider the center of the foot as the alignment line
- Position trochanter approx. 15mm behind this line
- Upper anterior axis approx. 15 mm behind this line
- Attach the upper adapter according to the manufacturer's instructions
- Insert the 22 mm prosthesis tube completely and tighten with a torque of 10 Nm

CAUTION! Leave at least 10 mm space underneath the hydraulics for the piston rod, which protrudes slightly at maximum bending! – figure ②

CAUTION! Replace the rear screw of the upper pyramid adapter if it protrudes from the adapter and contacts the knee. – figure ③

Adjustment of the swing phase – figure ④

Use a 3 mm Allen wrench to remove the tube from the distal end of the knee joint.

The setting influences both flexion and extension

Turn to the right → Higher resistance

Turn to the left → Lower resistance

Make sure the knee is fully extended with each step.

Mounting knee cap and dust cover – figure ⑤

To protect the knee joint and the user's clothing, a knee protection cap and a dust cover are supplied with each knee joint.

The knee protection cap can be easily fitted to the knee joint. If required, this cap can be fixed to the front bar with two-component adhesive.

CAUTION! The adhesive may only be applied to both sides of the front bar.

First pull the dust cover onto the dismantled lower leg tube. Then fit and secure the tube as specified. Then slide the sleeve over the knee joint. Align the fixation eye anteriorly. Replace the front screw of the pyramid attachment with the fixing screw supplied, apply Loctite to it and tighten to 5 Nm.

CAUTION! If the knee cap and dust cover are not used, the warranty will be void.

Problems

The movido does not automatically come into extension when I bend the knee in my hand.	The movido regulates the swing phase hydraulically. By hand, the movido therefore does not always fully extend, but when walking, the mass of the foot and shoe is sufficient to extend the knee.
The movido does not come fully into extension when walking.	Reduce the resistance of the hydraulics by turning the adjusting screw on the underside of the hydraulics to the left. (Allen wrench size 3 mm)
The movido flexes too far when walking.	Increase the resistance of the hydraulics by turning the adjustment screw on the bottom of the hydraulics clockwise.
The movido buckles when walking	Check the alignment. Ensure sufficient socket flexion in the case of a flexion contracture.

Maintenance

Check the knee regularly, at least every 6 months, for function and defects. Replace the extension stop if necessary. The knee can be cleaned with water or a mild cleaning agent. Dust etc. can be removed with compressed air.

WARNING:

After an unplanned high load event, the prosthetic knee must be carefully checked. If you have any doubts as to whether the mechanics of the knee are still fully intact, contact the manufacturer. If you have any further questions about service, please contact the manufacturer.

Lifetime

The **movido** knees are tested in accordance with ISO 10328 for a weight up to 25/45 kg and 3,000,000 steps. The maximum service life is 3 years. Use beyond the service lifetime may result in unexpected defects and risks to the user.

Technical information

Knee model	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Weight	190 g	250 g
Build Height	102 mm	113 mm
System Height	36 mm	49 mm
Upper connection	Pediatric pyramid	Pediatric pyramid

Knee model	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Lower connection	Tube 22 mm	Tube 22 mm
Max. body weight	25 kg	45 kg
Temperature Range normal use		-10 - 40°C 32 - 104°F
Temperature range storage		-10 - 60°C 14 - 140°F

Scope of delivery

- ***movido explore* or *play***
- Knee cap
- IFU
- Dust Cover

Recycling

You can return the product to the manufacturer at the end of its life. The manufacturer will take care of responsible disposal.

If you dispose of this product in any other way, be sure to comply with local laws and regulations regarding disposal.

Explication des symboles

FR

AVERTISSEMENT Avertissement contre les risques d'accidents et de blessures
PRUDENCE ! Avertissement contre les éventuels dommages techniques.

Utilisation conforme

Le ***movido explore*** (CK01) et le ***movido play*** (CK02) sont des dispositifs médicaux destinés à être utilisés comme genou dans une prothèse de jambe pour les personnes amputées ou présentant une malformation des membres inférieurs, telles que la désarticulation de genou, l'amputation transfémorale et la désarticulation de hanche.

Indication

Le ***movido explore*** convient aux enfants pesant jusqu'à 25 kg et jusqu'à l'âge d'environ 6 ans, le ***movido play*** supporte un poids allant jusqu'à 45 kg et peut être utilisé jusqu'à l'âge d'environ 12 ans.

Contre-indications

Si l'enfant n'a pas le mouvement ou la force nécessaire pour utiliser le genou en toute sécurité. En cas d'activité sportive intense, un dispositif d'assistance spécifique est recommandé.

Fonction

- Genou prothétique pour enfant multi-axes, stable et léger.
- Contrôle hydraulique de la phase pendulaire, réglable en fonction de l'activité de l'enfant.

- Faible hauteur du système à partir de 36 mm environ (**movido explore**) et grand angle de flexion à partir de 145°.
- Démarche naturelle et meilleure adaptation aux changements de rythme.

Consignes de sécurité

PRUDENCE ! La pénétration de saleté, de sable et d'humidité dans l'articulation de genou prothétique peut provoquer une perte prématurée de fonctionnement et un blocage de l'articulation.

Alignement et montage – illustration ①

- Prévoir une flexion suffisante de l'emboîture en cas de contracture bloquée en flexion
- Considérer le centre du pied prothétique comme une ligne d'alignement
- Positionner le trochanter à environ 15 mm derrière cette ligne
- Positionner l'axe supérieur avant à environ 15 mm derrière cette ligne
- Monter le logement pour pyramide conformément aux spécifications du fabricant.
- **Insérer complètement** le tube prothétique et serrer avec un couple de serrage de 10 Nm

PRUDENCE ! Laisser au moins 10 mm d'espace sous l'hydraulique, même pour les constructions très courtes, pour la tige de piston, car celle-ci fait saillie en cas de flexion maximale ! – illustration ②

PRUDENCE ! Remplacer la vis arrière de l'adaptateur de pyramide si elle dépasse de l'adaptateur et touche la bielle arrière lorsque la flexion est maximale. – illustration ③

Réglage de la phase pendulaire – illustration ④

Retirer le tube de l'extrémité distale de l'articulation de genou prothétique. Pour ce faire, utiliser une clé Allen de 3 mm.

Le réglage affecte la flexion et l'extension.

Tourner vers la droite → Résistance plus élevée

Tourner vers la gauche → Résistance plus faible

S'assurer que le genou est en extension complète à chaque pas.

Montage du protège-genou et gaine anti-poussière – illustration ⑤

Pour protéger l'articulation de genou prothétique et les vêtements de l'utilisateur, un protège-genou et une gaine anti-poussière sont fournis avec chaque articulation de genou prothétique.

Le protège-genou s'installe en toute simplicité sur l'articulation de genou prothétique. Si nécessaire, cette protection peut être fixée sur la bielle avant à l'aide d'une colle bicomposante.

PRUDENCE ! La colle ne doit être appliquée que latéralement sur la bielle avant.

Tirer d'abord la gaine anti-poussière sur le tube de jambe détaché. Ensuite, assembler et fixer le tube comme indiqué. Puis, faire glisser la gaine sur l'articulation de genou prothétique. Pour ce faire, orienter l'œil de fixation dans le sens antérieur. Remplacer la vis avant du logement pour pyramide par la vis de fixation fournie, appliquer de la Loctite et serrer avec 5 Nm.

PRUDENCE ! La non-utilisation du protège-genou et de la gaine anti-poussière annule la garantie commerciale.

Solution

Le genou ne se met pas automatiquement en extension lorsque le genou est fléchi à la main.	Le movido régule hydrauliquement la phase pendulaire. Dans la main, le movido ne s'étire pas complètement, mais en marchant, la fonction de l'hydraulique suffit à étendre le genou.
Le movido ne se met pas complètement en extension pendant la marche.	Réduire autant que possible la résistance du système hydraulique en tournant la vis de réglage au bas du système hydraulique vers la gauche. (Ouverture de clé 3 mm)
Le movido se fléchit trop en marchant.	Augmenter la résistance de l'hydraulique en tournant la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le movido se dérobo en marchant.	Contrôler l'alignement. Dans le cas d'une contracture bloquée en flexion, s'assurer que la flexion de l'emboîture est suffisante.

Maintenance

Contrôler régulièrement le genou prothétique, au moins tous les 6 mois, afin de déceler tout dysfonctionnement ou défaut. Si nécessaire, remplacer la butée. Le genou prothétique peut être nettoyé avec de l'eau ou un détergent doux. La poussière etc. peut être enlevée avec de l'air comprimé.

AVERTISSEMENT :

Après un événement intensif non planifié, l'articulation de genou prothétique doit être soigneusement contrôlée. En cas de doute sur l'intégrité du mécanisme du genou

prothétique, contacter le fabricant. Pour toute question sur la maintenance, contacter le fabricant.

Durée de vie

Le **movido** a été testé conformément à la norme ISO 10328 pour un poids corporel allant jusqu'à 25/45 kg et 3 000 000 de pas. La durée de vie maximale est de 3 ans. L'utilisation au-delà de la durée de vie peut entraîner des défauts inattendus et des risques pour l'utilisateur.

Caractéristiques techniques

Modèle de genou prothétique	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Poids	190 g	250 g
Hauteur de montage	102 mm	113 mm
Hauteur du système	env. 36 mm	env. 49 mm
Raccord proximal	Pyramide	Pyramide
Raccord distal	Tube 22 mm	Tube 22 mm
Poids max. de l'utilisateur	25 kg	45 kg
Plage de température d'utilisation normale		-10 – 40 °C 32 – 104 °F
Plage de température pour le stockage		-10 – 60 °C 14 – 140 °F

Contenu de la livraison

- **movido explore** ou **movido play**
- Protège-genou
- Notice d'utilisation
- Gaine anti-poussière

Après utilisation

Le produit peut être retourné au fabricant à la fin de sa durée de vie. Le fabricant veillera à l'éliminer de manière responsable.

Si le produit est éliminé d'une autre manière, veiller au respect des lois et réglementations locales en matière d'élimination.

- AVVERTENZA** Avvertenza sui rischi di incidenti e lesioni
CAUTELA! Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.

Uso conforme

movido explore (CK01) e **movido play** (CK02) sono dispositivi medici da utilizzare come ginocchio in una protesi della gamba per persone con amputazione o malformazione degli arti inferiori, come la disarticolazione di ginocchio, l'amputazione transfemorale della coscia e la disarticolazione d'anca.

Indicazione

movido explore è adatto per bambini fino a 25 kg e fino a circa 6 anni di età, **movido play** per bambini fino a 45 kg e fino a circa 12 anni di età.

Controindicazioni

Se il bambino non è in grado di eseguire il movimento o non dispone della forza necessaria per usare il ginocchio in sicurezza. In caso di intensa attività sportiva, si consiglia l'uso di un dispositivo apposito.

Funzione

- Ginocchio per bambini multiasse stabile e leggero.
- Controllo idraulico della fase oscillante, regolabile in base all'attività del bambino.
- Ridotta altezza del sistema a partire da circa 36 mm (**movido explore**) e ampio angolo di flessione a partire da 145°.
- Andatura naturale e migliore adattamento ai cambiamenti di velocità.

Indicazioni per la sicurezza

CAUTELA! La penetrazione di sporcizia, sabbia e umidità nell'articolazione di ginocchio può causare la perdita prematura della funzionalità e il blocco dell'articolazione.

Allineamento e montaggio – figura ①

- Fornire sufficiente flessione dell'invasatura in caso di contrattura di flessione
- Considerare il centro del piede protesico come linea di allineamento
- Posizionare il trocantere a circa 15 mm dietro questa linea
- Posizionare l'asse anteriore superiore a circa 15 mm dietro questa linea
- Montare l'alloggiamento della piramide di registrazione come specificato dal costruttore.
- **Inserire completamente** il tubo protesico e serrarlo con una coppia di 10 Nm

CAUTELA! Lasciare al di sotto del sistema idraulico almeno 10 mm di spazio per l'asta del pistone, anche in caso di sovrastrutture molto corte, poiché quest'ultima sporge leggermente alla massima flessione! – figura ②

CAUTELA! Sostituire la vite posteriore dell'adattatore del nucleo di regolazione se sporge dall'adattatore e tocca il manubrio posteriore alla massima flessione - figura ③

Regolazione della fase dinamica – figura ④

Rimuovere il tubo dall'estremità distale dell'articolazione di ginocchio. Utilizzare una chiave a brugola da 3 mm.

L'impostazione influenza la flessione e l'estensione.

Ruotare a destra → Maggiore resistenza

Ruotare a sinistra → Minore resistenza

Assicurarsi che il ginocchio sia completamente allungato ad ogni passo.

Montaggio Ginocchiera e copertura antipolvere – figura ⑤

Per proteggere l'articolazione di ginocchio e gli indumenti dell'utilizzatore, ogni articolazione di ginocchio è accompagnata da una ginocchiera e da una copertura antipolvere.

La ginocchiera può essere facilmente montata sull'articolazione di ginocchio. Se necessario, questa può essere fissata al manubrio anteriore con adesivo bicomponente.

CAUTELA! L'adesivo può essere applicato solo lateralmente al manubrio anteriore.

Tirare prima la copertura antipolvere attraverso il tubo della gamba smontato. Quindi montare e fissare il tubo come indicato. Far scorrere la copertura sopra l'articolazione di ginocchio. Orientare l'occhiello di fissaggio in posizione anteriore. Sostituire la vite anteriore dell'alloggiamento della piramide di registrazione con la vite di fissaggio in dotazione, inumidire con Loctite e serrare a 5Nm.

CAUTELA! In caso di mancato utilizzo della ginocchiera e della copertura antipolvere la garanzia decade.

Risoluzione dei problemi

movido non si estende automaticamente quando piego il ginocchio in mano.

movido controlla idraulicamente la fase dinamica. Nella mano, il **movido** non si estende completamente, ma quando si cammina, il funzionamento del sistema idraulico è sufficiente per allungare il ginocchio.

movido non si estende completamente quando si cammina.

Ridurre il più possibile la resistenza del sistema idraulico ruotando verso sinistra la vite di regolazione nella parte inferiore del sistema idraulico. (apertura della chiave 3 mm)

movido si piega troppo quando si cammina.

Aumentare la resistenza del sistema idraulico ruotando la vite di regolazione in senso orario.

movido si piega quando si cammina.

Controllare l'allineamento. In caso di contrattura di flessione, verificare che la flessione dell'invasatura sia sufficiente.

Manutenzione

Controllare il ginocchio regolarmente, almeno ogni 6 mesi, per constatarne funzionalità e i difetti. Se necessario, sostituire l'attacco. Il ginocchio può essere pulito con acqua o un detergente delicato. La polvere, ecc. può essere rimossa con aria compressa.

AVVERTENZA:

Dopo un evento non pianificato di forte sforzo, il ginocchio protesico deve essere esaminato attentamente. In caso di dubbi sull'integrità della meccanica del ginocchio, contattare il fabbricante. Per ulteriori domande sull'assistenza, si prega di contattare il fabbricante.

Vita utile

movido è testato secondo la norma ISO 10328 per un peso corporeo fino a 25/45 kg e 3.000.000 di passi. La vita utile massima è di 3 anni. L'uso oltre la vita utile può causare difetti e rischi imprevisti per l'utilizzatore.

Dati tecnici

Modello del ginocchio	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Peso	190 g	250 g
Altezza di montaggio	102 mm	113 mm
Altezza del sistema	ca. 36 mm	ca. 49 mm
Attacco prossimale	Piramide di registrazione	Piramide di registrazione
Attacco distale	Tubo 22 mm	Tubo 22 mm
Peso corporeo max.	25 kg	45 kg
Intervallo di temperatura	-10 - 40 °C	
Uso normale	32 - 104 °F	
Intervallo temperatura di stoccaggio	-10 - 60 °C	
	14 - 140 °F	

Fornitura

- **movido explore o movido play**
- Ginocchiera
- Manuale d'uso
- Copertura antipolvere

Dopo l' uso

È possibile restituire il prodotto al fabbricante al termine della sua vita utile. Il fabbricante provvede allo smaltimento in maniera responsabile.

In caso di smaltimento di questo prodotto in altri modi, assicurarsi di rispettare le leggi e i regolamenti locali per lo smaltimento

Explicación de los símbolos

ES

ADVERTENCIA Advertencia sobre riesgos de accidentes y lesiones

¡PRECAUCIÓN! Advertencia sobre posibles daños técnicos.

Uso previsto

movido explore (CK01) y **movido play** (CK02) son productos sanitarios que se utilizan como rodilla en una prótesis de pierna para personas con amputación o malformaciones de las extremidades inferiores, como desarticulación de rodilla, amputación transfemoral y desarticulación de cadera.

Indicación

movido explore es adecuada para niños de hasta 25 kg y hasta aprox. 6 años de edad y **movido play** es adecuada para niños de hasta 45 kg y hasta aprox. 12 años de edad.

Contraindicación

Si el niño no tiene el movimiento o la fuerza necesarios para usar la rodilla de forma segura. En el caso de actividad deportiva intensa, se recomienda utilizar un medio auxiliar.

Función

- Rodilla infantil multiaxial estable y ligera.
- Control hidráulico de la fase de balanceo, ajustable a la actividad del niño.
- Altura reducida del sistema a partir de aprox. 36 mm (**movido explore**) y gran ángulo de flexión a partir de 145°.
- Patrón de paso natural y mejor adaptación a los cambios de ritmo.

Indicaciones de seguridad

¡PRECAUCIÓN! La entrada de suciedad, arena y humedad en la articulación de rodilla protésica puede causar una pérdida funcional prematura y un bloqueo de la articulación.

Alineación y montaje – figura ①

- Prevea suficiente flexión del encaje en caso de contractura de flexión.
- Considere el centro del pie protésico como línea de alineación.

- Coloque el trocáncer aprox. 15 mm detrás de esta línea.
- Coloque el eje delantero superior aprox. 15 mm detrás de esta línea.
- Monte el alojamiento del núcleo de ajuste según las instrucciones del fabricante.
- **Inserte completamente** el tubo protésico y apriételo con un par de apriete de 10 Nm.

¡PRECAUCIÓN! Deje al menos 10 mm de espacio para el vástago del émbolo debajo de la hidráulica, incluso en estructuras muy cortas, ya que con la flexión máxima sobresale un poco. – figura ②

¡PRECAUCIÓN! Reemplace el tornillo trasero del adaptador del núcleo de ajuste si sobresale del adaptador y toca la barra trasera con la flexión máxima. – figura ③

Ajuste de la fase de balanceo - figura ④

Retire el tubo del extremo distal de la articulación de rodilla protésica. Para ello, utilice una llave Allen de 3 mm.

El ajuste afecta a la flexión y a la extensión.

Girar a la derecha → Mayor resistencia

Girar a la izquierda → Menor resistencia

Asegúrese de que la rodilla esté completamente extendida con cada paso.

Montaje de la cubierta de la rodilla y la funda antipolvo – figura ⑤

Para proteger la articulación de rodilla protésica y la ropa del usuario, se suministra con cada articulación de rodilla protésica una tapa protectora de la rodilla y una funda antipolvo.

La tapa protectora de la rodilla puede montarse fácilmente en la articulación de rodilla protésica. Si es necesario, esta tapa puede fijarse a la barra delantera con adhesivo de dos componentes.

¡PRECAUCIÓN! El adhesivo solo se puede aplicar lateralmente en la barra delantera.

En primer lugar, tire de la funda antipolvo por encima del tubo de la pierna desmontado. A continuación, monte y fije el tubo según las especificaciones. Después, deslice la funda por encima de la articulación de rodilla protésica. En este caso, oriente el ojete de fijación hacia la parte anterior. Sustituya el tornillo delantero del alojamiento del núcleo de ajuste por el tornillo de fijación suministrado, humedézcalo con Loctite y apriételo con 5 Nm.

¡PRECAUCIÓN! Si no se utilizan la tapa protectora de la rodilla y la funda antipolvo, la garantía quedará anulada.

Solución de problemas

La rodilla no se extiende automáticamente cuando flexiono la rodilla en la mano.

movido no se extiende completamente al caminar.

movido se flexiona demasiado al caminar.

movido se dobla al caminar.

movido regula la fase de balanceo hidráulicamente. En la mano, **movido** no se extiende por completo, pero al caminar, la función de la hidráulica es suficiente para extender la rodilla.

Reduzca la resistencia de la hidráulica tanto como sea posible girando hacia la izquierda el tornillo de ajuste situado en la parte inferior de la hidráulica. (Ancho de llave 3 mm)

Aumente la resistencia de la hidráulica girando el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj.

Compruebe la alineación. En caso de contractura de flexión, asegúrese de que la flexión del encaje sea suficiente.

Mantenimiento

Compruebe la rodilla con regularidad, al menos cada 6 meses, para ver si funciona correctamente o si presenta defectos. Si es necesario, sustituya el tope. La rodilla se puede limpiar con agua o un producto de limpieza suave. El polvo, etc. se puede eliminar con aire comprimido.

ADVERTENCIA:

Después de un evento de carga elevada no planificado, la articulación de rodilla protésica debe examinarse cuidadosamente. Si tiene dudas sobre si la mecánica de la rodilla sigue completamente intacta, póngase en contacto con el fabricante. Si tiene más preguntas sobre el servicio técnico, póngase en contacto con el fabricante.

Vida útil

movido se ha probado siguiendo la norma ISO 10328 para un peso corporal de hasta 25/45 kg y 3 000 000 pasos. La vida útil máxima es de 3 años. El uso más allá de su vida útil puede provocar defectos inesperados y riesgos para el usuario.

Datos técnicos

Modelo de rodilla	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Peso	190 g	250 g
Altura de montaje	102 mm	113 mm
Altura del sistema	Aprox. 36 mm	Aprox. 49 mm
Conexión proximal	Núcleo de ajuste	Núcleo de ajuste
Conexión distal	Tubo de 22 mm	Tubo de 22 mm
Peso corporal máx.	25 kg	45 kg

Modelo de rodilla	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Rango de temperatura para uso normal	-10-40 °C 32-104 °F	
Rango de temperatura de almacenamiento	-10-60 °C 14-140 °F	

Componentes incluidos en el suministro

- ***movido explore* o *movido play***
- Manual de instrucciones
- Cubierta de la rodilla
- Funda antipolvo

Después del uso

Puede devolver el producto al fabricante al final de su vida útil. El fabricante se encargará de la eliminación responsable.

Si desecha este producto de otro modo, asegúrese de cumplir con las leyes y normativas locales sobre eliminación.

Explicação dos símbolos

PT

ADVERTÊNCIA Advertência sobre riscos de acidentes e ferimentos
CUIDADO! Advertência sobre potenciais danos técnicos.

Uso previsto

O ***movido explore*** (CK01) e o ***movido play*** (CK02) são dispositivos médicos para uso como joelho em próteses de perna para pessoas com amputação ou malformação dos membros inferiores, como desarticulação de joelho, amputação transfemoral da coxa e desarticulação de quadril.

Indicação

O ***movido explore*** é adequado para crianças até 25 kg e até aproximadamente 6 anos de idade, o ***movido play*** é adequado para crianças até 45 kg e até aproximadamente 12 anos de idade.

Contraindicação

Caso a criança não tenha o movimento ou a força necessários para usar o joelho com segurança. Para atividades esportivas intensas, recomenda-se o uso de um dispositivo especialmente projetado.

Função

- Joelho de criança multieixos estável e leve.
- Controle de fase de balanço hidráulico, ajustável à atividade da criança.

- Baixa altura do sistema a partir de aproximadamente 36 mm (*movido explore*) e grande ângulo de flexão a partir de 145°.
- Padrão de marcha natural e melhor adaptação às mudanças de ritmo.

Avisos de segurança

CAUIDADO! A entrada de sujeira, areia e umidade na articulação de joelho pode causar perda prematura da função e bloqueio da articulação.

Alinhamento e montagem – figura ①

- Flexão adequada da haste em caso de contratura em flexão
- Considere o centro do pé protético como uma linha de referência para alinhamento
- Posicione o trocâter cerca de 15 mm atrás dessa linha
- Posicione o eixo superior frontal cerca de 15 mm atrás dessa linha
- Monte o encaixe do núcleo de ajuste de acordo com as especificações do fabricante.
- **Insira completamente** o tubo da prótese e apertar com um torque de aperto de 10 Nm

CAUIDADO! Deixe um espaço mínimo de 10 mm para a haste do pistão sob o sistema hidráulico, mesmo com estruturas muito curtas, pois a haste do pistão sobressairá um pouco com a flexão máxima! - figura ②

CAUIDADO! Substitua o parafuso traseiro do adaptador do núcleo de ajuste se este se destacar do adaptador e tocar no guidão traseiro com a flexão máxima. - figura ③

Regulação da fase de balanço – figura ④

Remova o tubo da extremidade distal da articulação de joelho. Use uma chave Allen de 3 mm.

A configuração afeta a flexão e a extensão.

Girar para a direita → Maior resistência

Girar para a esquerda → Menor resistência

Certifique-se de que o joelho esteja completamente estendido a cada passo.

Montagem da joelheira e capa de proteção contra poeira – figura ⑤

Para proteger a articulação de joelho e o vestuário do utilizador, é fornecida uma joelheira e uma capa de proteção contra poeira com cada articulação de joelho.

A joelheira pode ser facilmente montada na articulação de joelho. Se necessário, esta joelheira pode ser fixada no guidão dianteiro com um adesivo de dois componentes.

CUIDADO! O adesivo deve ser aplicado apenas lateralmente no guidão dianteiro.

Primeiro, puxe a capa de proteção contra poeira sobre o tubo inferior da perna desmontado. Em seguida, monte e fixe o tubo conforme especificado. Depois, coloque a cobertura sobre a articulação de joelho. O olhal de fixação deve ser orientado anteriormente. Substitua o parafuso frontal do encaixe do núcleo de ajuste pelo parafuso de fixação fornecido, aplique Loctite e aperte-o a 5 Nm.

CUIDADO! Se a joelheira e a capa de proteção contra poeira não forem usados, a garantia será anulada.

Solução de problemas

O joelho não se estende automaticamente quando eu dobro o joelho em minha mão.	O movido controla a fase de balanço hidráulicamente. O movido não se estende totalmente na mão, mas a função hidráulica é suficiente para estender o joelho ao caminhar.
O movido não se estende totalmente durante a caminhada.	Reduza a resistência do sistema hidráulico o máximo possível girando o parafuso de ajuste na parte inferior do sistema hidráulico para a esquerda. (tamanho de chave de 3 mm)
O movido se flexiona demais ao caminhar.	Aumente a resistência do sistema hidráulico girando o parafuso de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio.
O movido se flexiona ao caminhar.	Verifique o alinhamento. No caso de uma contratura em flexão, certifique-se de que a flexão do encaixe é suficiente.

Manutenção

Verifique o joelho regularmente, pelo menos a cada 6 meses, quanto ao funcionamento e a defeitos. Substitua o batente, se necessário. O joelho pode ser limpo com água ou um detergente suave. A poeira etc. pode ser removida com ar comprimido.

ADVERTÊNCIA:

A articulação de joelho protética deve ser verificada cuidadosamente após um evento não planejado de alta carga. Se tiver dúvidas sobre se a mecânica do joelho ainda está totalmente intacta, entre em contato com o fabricante. Se tiver outras dúvidas sobre o serviço, entre em contato com o fabricante.

Vida útil

O **movido** é testado de acordo com a norma ISO 10328 para um peso corporal de até 25/45 kg e 3 000 000 de passos. A vida útil máxima é de 3 anos. O uso além da vida útil pode levar a defeitos inesperados e riscos para o utilizador.

Dados técnicos

Modelo de joelho	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Peso	190 g	250 g
Altura de montagem	102 mm	113 mm
Altura do sistema	aprox. 36 mm	aprox. 49 mm
Conexão proximal	Núcleo de ajuste	Núcleo de ajuste
Conexão distal	Tubo de 22 mm	Tubo de 22 mm
Peso corporal máx.	25 kg	45 kg
Faixa de temperatura para uso normal	-10–40 °C 32–104 °F	
Faixa de temperatura de armazenamento	-10–60 °C 14–140 °F	

Material fornecido

- **movido explore** ou **movido play**
- Joelheira
- Manual de utilização
- Capa de proteção contra poeira

Após o uso

Você pode devolver o produto ao fabricante ao final de sua vida útil. O fabricante se encarregará do descarte responsável.

Se você descartar este produto de qualquer outra forma, certifique-se de cumprir as leis e os regulamentos locais sobre descarte

Toelichting van symbolen

NL

WAARSCHUWING

Waarschuwing m.b.t. risico's van ongeval of letsel.

LET OP

Waarschuwing m.b.t. mogelijke technische schade.

Bedoeld gebruik

Het **movido** kniescharnier is een medisch hulpmiddel bedoeld voor gebruik als knie in een beenprothese voor personen met amputatie of reductiedefect van de onderste ledematen, met name kniedisarticulatie, bovenbeenamputie en heupdisarticulatie

Indicatie

De CK01 **movido explore** is geschikt voor kinderen tot 25 kg en tot een leeftijd van ongeveer 6 jaar. De CK02 **movido play** voor kinderen tot 45 kg en tot een leeftijd van ongeveer 12 jaar.

Contra-indicatie

Indien niet de benodigde beweging of kracht voorhanden is om de knie veilig te gebruiken.

Intensieve sportactiviteiten → gebruik een daarvoor ontworpen hulpmiddel

Functie

- Stabiele en lichte meerassige kinderknie in diverse formaten.
- Hydraulische zwaafaseregeling, aanpasbaar aan de activiteit van het kind.
- Kleine inbouwhoogte vanaf ca. 51 mm en grote buighoek van ca. 145°.
- Natuurlijk looppatroon dat aansluit bij het tempo van de leeftijdsgenoten.

Veiligheidsinstructies

LET OP: Maatregelen die zo goed mogelijk voorkomen dat vuil, zand, stof en vocht in het kniemechanisme terechtkomen kunnen voortijdig functieverlies voorkomen.

Uitlijning en montage – afbeelding ①

- Voldoende kokerflexie bij flexiecontractuur
- Midden van de prothesevoet nemen als opbouwlijn
- Trochanter ca. 15mm achter deze lijn
- Bovenste knieas ook ca. 15 mm achter deze lijn
- Fixeer pyramideopname volgens leveranciersinstructies.
- Prothesebuis compleet inschuiven en met een aandraaimoment van 10 Nm fixeren.

LET OP: Laat onder de hydrauliek minstens 10 mm ruimte voor de zuigerstang, die bij maximale buiging iets uitsteekt! - afbeelding ②

LET OP: Vervang de achterste schroef van de pyramideadapter als deze uit de adapter uitsteekt en contact met de knie heeft - afbeelding ③

Instellen van de zwaafase – afbeelding ④

Buis uit de buisklemming nemen. Gebruik een inbussleutel van 3 mm.

De instelling beïnvloed gelijktijdig flexie en extensie.

Draaien naar rechts → Hogere weerstand

Draaien naar links → Lagere weerstand

Zekerstellen dat het knietje bij iedere stap volledig strekt.

Montage kniebeschermkap und stofhoes - afbeelding ⑤

Om het knietje en de kleding van de gebruiker te beschermen, wordt bij elk kniescharnier een kniebeschermkap en een stofhoes geleverd.

De kniebeschermkap kan eenvoudig op het kniescharnier worden aangebracht. Indien nodig kan deze kap aan de voorste link worden bevestigd met tweecomponentenlijm.

LET OP! De lijm mag alleen aan de zijkant van de voorste link worden aangebracht!

Trek eerst de stofhoes over de gedemonteerde onderbeenbuis. Breng vervolgens de buis aan en zet deze vast zoals aangegeven. Schuif vervolgens de hoes over het kniescharnier. Het bevestigingssoog moet naar voren gericht zijn. Vervang de voorste schroef van de piramideopname door de meegeleverde bevestigingsschroef, breng Loctite 243 erop aan en draai hem vast met 5 Nm.

LET OP! Als de kniebeschermkap en de stofhoes niet worden gebruikt, vervalt de garantie.

Problemen

De knie komt niet vanzelf in de strekking als ik de knie in de hand buig.

De **movido** regelt de zwaai fase hydraulisch. Daardoor is er slechts een lichte extensieveer nodig voor het zetten van kleine stapjes. In de hand strekt de **movido** daardoor niet altijd. Bij het lopen is dit geen probleem.

De **movido** komt niet in de strekking bij het lopen met de knie.

Reduceer de weerstand van de hydrauliek zoveel mogelijk door het naar links draaien van de instelschroef aan de onderkant van de hydrauliek.

De **movido** buigt te ver in de zwaai fase lopen.

Verhoog de weerstand van de hydrauliek door het naar rechts draaien van de instelschroef aan de onderkant van de hydrauliek.

Het knietje knikt in hij het lopen

Controleer de opbouw. Let vooral op voldoende kokerflexie in het geval van flexiecontractuur.

Onderhoud

Controleer de knie regelmatig, in ieder geval elke 6 maanden, op functie en op defecten. Vervang zo nodig de aanslag. De knie kan worden gereinigd met water of een mild reinigingsmiddel. Vuil kan worden gereinigd met perslucht.

WAARSCHUWING:

Na een ongeplande hoge belasting van de protheseknie moet deze zorgvuldig worden geïnspecteerd. Als er twijfel bestaat of het mechanisme van de knie nog volledig intact

is, neem dan contact op met de fabrikant. Ook voor verdere vragen over service kunt u contact opnemen met de fabrikant.

Levensduur

De **movido** is in lijn met ISO 10328 getest voor een gewichtsniveau van 25 kg en het zetten van 3.000.000 stappen. De max. levensduur is 3 jaar. Gebruik buiten de levensduur kan leiden tot onverwachte defecten en risico's voor de gebruiker.

Technische gegevens

Kniemodel	<i>movido explore</i> CK01	<i>movido play</i> CK02
Gewicht	175 gram	250 gram
Totale hoogte	105 mm	119
Inbouwhoogte	ca. 51 mm	ca. 65 mm
Bovenste pyramide	Kinderpyramide	Kinderpyramide
Buisaansluiting	Buis 22 mm	Buis 22 mm
Max. gebruikersgewicht	25 kg	45 kg
Temperatuurbereik voor normaal gebruik		-10 – 40°C 32-104°F
Temperatuurbereik opslag		-10 to 60°C 14 to 140°F

Leveringsomvang

- **movido explore** of **movido play**
- Gebruiksaanwijzing
- Passend Kniekapje

Na gebruik

U kunt het product aan het einde van de levensduur terugsturen naar MoveAble. Moveable zorgt voor verantwoorde verwijdering.

Als u dit product op een andere manier verwijdert, zorg er dan voor dat u zich houdt aan de lokale wet- en regelgeving met betrekking tot verwijdering

Symbolförklaring

VARNING Varning för olycks- och skaderisker

OBSERVERA! Varning för möjliga tekniska skador.

Ändamålsenlig användning

movido explore (CK01) och **movido play** (CK02) är medicintekniska produkter som är avsedda att användas som knä i en benprotes för personer med amputation eller missbildning av de nedre extremiteterna, såsom knäexartikulation, låramputation och höftexartikulation.

Indikation

movido explore är lämplig för barn upp till 25 kg och upp till ca 6 år, **movido play** upp till en kroppsvikt på 45 kg och upp till ca 12 år.

Kontraindikation

Om barnet inte har den rörelseförmåga eller styrka som krävs för att använda knäet på ett säkert sätt. Vid intensiv fysisk aktivitet rekommenderas ett särskilt hjälpmedel.

Funktion

- Stabilt och lätt barnknä med flera axlar.
- Hydraulisk svängfasreglering, justerbar efter barnets aktivitet.
- Låg systemhöjd från ca 36 mm (**movido explore**) och stor böjningsvinkel från 145°.
- Naturligt gångmönster och bättre anpassning till tempoändringar.

Säkerhetsinformation

OBSERVERA! Smuts, sand och fukt som tränger in i knäleden kan orsaka för tidig funktionsförlust och blockering av leden.

Inriktning och montering – bild ①

- Ge tillräcklig skaftflexion vid flexionskontraktur
- Betrakta mitten av protesfoten som referenslinje
- Placera trokantern ca 15 mm bakom denna linje
- Placera den främre, övre axeln ca 15 mm bakom denna linje
- Montera pyramidkopplingsöppningen enligt tillverkarens anvisningar.
- **Skjut** in protesröret **helt** och dra åt med ett åtdragningsmoment på 10 Nm

OBSERVERA! Lämna minst 10 mm utrymme under hydrauliken, även vid mycket kort inriktning, för kolvstången sticker ut något vid maximal böjning! – bild ②

OBSERVERA! Byt ut den bakre skruven på pyramidkopplingsadaptern om den sticker ut från adaptern och vidrör den bakre stången när den böjs maximalt. – bild ③

Inställning av svängfas – bild ④

Ta bort röret från den distala änden av knäleden. Använd en 3 mm insexnyckel.

Inställningen påverkar böjning och sträckning.

Vrid åt höger → Högre motstånd

Vrid åt vänster → Lägre motstånd

Se till att knäet är helt utsträckt vid varje steg.

Montering av knäskydd och dammskydd – bild ⑤

För att skydda användarens knäled och kläder levereras ett knäskydd och ett dammskydd med varje knäled.

Knäskyddet kan enkelt monteras på knäleden. Vid behov kan skyddet fästas på den främre stängen med tvåkomponentslim.

OBSERVERA! Limmet får endast appliceras på sidan av den främre stängen.

Dra först dammskyddet över det demonterade underdelsröret. Montera sedan röret enligt anvisningarna och fixera det. Skjut därefter hylsan över knäleden. Rikta fixeringsögat framåt. Byt ut den främre skruven på pyramidkopplingsöppningen mot den medföljande fästskruven, fukta den med Loctite och dra åt med 5 Nm.

OBSERVERA! Garantin upphör att gälla om knäskyddet och dammskyddet inte används.

Problemlösning

Knäet sträcks inte ut automatiskt när jag böjer knäet i handen.

movido reglerar svängfasen hydrauliskt. I handen sträcker sig inte **movido** helt, men när man går räcker hydraulfunktionen för att sträcka ut knäet.

Knäet sträcks inte ut helt när man går.

Minska hydraulmotståndet så mycket som möjligt genom att vrida justerskruven på hydraulikens undersida åt vänster. (nyckelvidd 3 mm)

Knäet böjer sig för långt när man går.

Öka hydraulmotståndet genom att vrida justerskruven medurs.

Knäet böjer sig när man går.

Kontrollera inriktningen. Se till att axeln böjs ordentligt vid flexionskontraktur.

Underhåll

Kontrollera knäet regelbundet, minst var sjätte månad, med avseende på funktion och defekter. Byt vid behov ut hållaren. Knäet kan rengöras med vatten eller ett mildt rengöringsmedel. Damm osv. kan avlägsnas med tryckluft.

VARNING:

Efter en oplanerad hög belastning måste protesknäleden undersökas noggrant. Kontakta tillverkaren om du är osäker på om knäets mekanik fortfarande är helt intakt. Om du har ytterligare frågor om service, kontakta tillverkaren.

Livslängd

movido är testad enligt ISO 10328 för en kroppsvikt på upp till 25/45 kg och 3 000 000 steg. Den maximala livslängden är 3 år. Användning efter denna livslängd kan medföra oförutsedda defekter och risker för användaren.

Tekniska uppgifter

Knämodell	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Vikt	190 g	250 g
Inbyggnadshöjd	102 mm	113 mm
Systemhöjd	cirka 36 mm	cirka 49 mm
Proximal anslutning	Pyramidkoppling	Pyramidkoppling
Distal anslutning	Rör 22 mm	Rör 22 mm
Maximal kroppsvikt	25 kg	45 kg
Temperaturområde normal användning		-10 till 40 °C 32 till 104 °F
Temperaturområde lagring		-10 till 60 °C 14 till 140 °F

Leveransinnehåll

- **movido explore** eller **movido play**
- Knämanschett
- Bruksanvisning
- Dammskyddshölje

Efter användning

Du kan returnera produkten till dess tillverkare i slutet av dess livslängd. Tillverkaren ska se till att avfallshanteringen sker på ett ansvarsfullt sätt.

Om du gör dig av med denna produkt på något annat sätt, se till att du följer lokala lagar och bestämmelser om avfallshandling

Forklaring af symboler

DA

ADVARSEL

Advarsel om fare for ulykker og personskader

FORSIGTIG!

Advarsel om mulige tekniske skader.

Formålsbestemt anvendelse

movido explore (CK01) og **movido play** (CK02) er medicinsk udstyr, der anvendes som knæ i en benprotese til personer med amputation eller misdannelse af underekstremiteterne, såsom knæeksartikulation, låramputation og hofteeksartikulation.

Indikation

movido explore er velegnet til børn op til 25 kg og op til en alder på ca. 6 år, **movido play** op til 45 kg kropsvægt og op til en alder på ca. 12 år.

Kontraindikation

Hvis barnet ikke har den nødvendige bevægelse eller styrke til at bruge knæet sikkert. Ved intensiv sportsaktivitet anbefales et særligt hjælpemiddel.

Funktion

- Stabilt og let flerakset barneknæ.
- Hydraulisk svingfaste styring, kan justeres til barnets aktivitetsniveau.
- Lav systemhøjde fra ca. 36 mm (**movido explore**) og stor bøjningsvinkel fra 145°.
- Naturlig gangart og bedre tilpasning til tempoændringer.

Sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG! Indtrængen af snavs, sand og fugt i knæleddet kan forårsage for tidligt tab af funktion og blokering af leddet.

Opbygning og montering – illustration ①

- Sørg for tilstrækkelig skaftfleksion ved fleksionskontraktur
- Betragt midten af protese fodens som opbygningslinje
- Placer trochanter ca. 15 mm bag denne linje
- Placer den forreste, øverste aksel ca. 15 mm bag denne linje
- Monter holderen til justeringskernen efter fabrikantens anvisninger.
- **Skub** proteserøret **helt ind**, og spænd det med et tilspændingsmoment på 10 Nm

FORSIGTIG! Sørg for, at der under hydraulikken er mindst 10 mm plads til stempelstangen, selv ved meget korte konstruktioner, da den stikker lidt ud ved maksimal bøjning! – illustration ②

FORSIGTIG! Udskift den bagerste skrue på adapteren, hvis den stikker ud af adapteren og rører det bagerste styr ved maksimal bøjning. – illustration ③

Indstilling af svingfase – illustration ④

Fjern røret fra den distale ende af knæleddet. For at gøre dette skal du bruge en 3 mm unbrakonøgle.

Indstillingen påvirker bøjning og strækning.

Drej til højre → Højere modstand

Drej til venstre → Lavere modstand

Sørg for, at knæet er helt strakt ved hvert skridt.

Montering knækappe og støvbeskytter - illustration ⑤

For at beskytte brugerens knæ og tøj medfølger der en knækappe og en støvbeskytter til hvert knæled.

Knæbeskytteren kan nemt monteres på knæleddet. Om nødvendigt kan denne hætte fastgøres på det forreste styr med tokomponentlim.

FORSIGTIG! Limen må kun anbringes på siden af det forreste styr.

Træk først støvbeskytteren over det afmonterede underbensrør. Monter og fastgør derefter røret som foreskrevet. Derefter skubbes beskytteren over knæleddet. I den forbindelse skal fikseringsøjet orienteres anteriort. Udskift den forreste skrue på holderen til justeringskernen med den medfølgende fikseringsskrue, smør den med Loctite, og spænd den med 5 Nm.

FORSIGTIG! Garantien bortfalder, hvis knæbeskytteren og støvbeskytteren ikke anvendes.

Problemløsning

Knæet strækker sig ikke automatisk, når jeg bøjer knæet i hånden.

movido regulerer svingfasen hydraulisk. I hånden strækker **movido** ikke helt, men når man går, er hydraulikfunktionen tilstrækkelig til at strække knæet.

movido strækker sig ikke helt, når man går.

Reducer hydraulikmodstanden så meget som muligt ved at dreje justeringsskruen nederst på hydraulikken til venstre. (Nøglebredde 3 mm)

movido bøjer for langt, når du går.

Forøg hydraulikmodstanden ved at dreje indstillingsskruen med uret.

movido laver et knæk, når du går.

Undersøg konstruktionen. Ved en fleksionskontraktur skal man være opmærksom på tilstrækkelig skaftfleksion.

Vedligeholdelse

Kontrollér knæet regelmæssigt, mindst hver 6. måned, for funktion og defekter. Udskift om nødvendigt anslaget. Knæet kan rengøres med vand eller et mildt rengøringsmiddel. Støv osv. kan fjernes med trykluft.

ADVARSEL:

Efter en uplanlagt stor belastningshændelse skal proteseknæet undersøges omhyggeligt. Hvis du er i tvivl om, hvorvidt knæets mekanik stadig er intakt, skal du kontakte fabrikanten. Hvis du har yderligere spørgsmål til kundeservice, bedes du kontakte fabrikanten.

Levetid

movido er testet i henhold til ISO 10328 for en kropsvægt på op til 25/45 kg og 3.000.000 skridt. Den maksimale levetid er 3 år. Brug ud over produktets levetid kan medføre uventede defekter og risiko for brugeren.

Tekniske data

Knæmodel	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Vægt	190 g	250 g
Monteringshøjde	102 mm	113 mm
Systemhøjde	ca. 36 mm	ca. 49 mm
Proksimal tilslutning	Justeringskerne	Justeringskerne
Distal tilslutning	Rør 22 mm	Rør 22 mm
Maks. kropsvægt	25 kg	45 kg
Temperaturområde normal brug		-10 - 40 °C 32 - 104 °F
Opbevaring, temperaturområde		-10 - 60 °C 14 - 140 °F

Leveringsomfang

- **movido explore** eller **movido play**
- Knækapper
- Betjeningsvejledning
- Støvbeskytter

Efter brug

Du kan returnere produktet til fabrikanten ved slutningen af dets levetid. Fabrikanten sørger for ansvarlig bortskaffelse.

Hvis du bortskaffer dette produkt på en anden måde, skal du sikre dig, at du overholder de lokale love og regler for bortskaffelse

Forklaring av symboler

ADVARSEL Advarsel om fare for ulykker og personskader

FORSIKTIG! Advarsel mot mulige tekniske skader.

Forskriftsmessig bruk

movido explore (CK01) og **movido play** (CK02) er medisinske produkter til bruk som kne i en benprotese for personer med amputasjon eller misdannelse i underextremitetene, som for eksempel eksartikulering av kne, låramputasjon og eksartikulering av hofte.

Indikasjon

movido explore er egnet for barn opp til 25 kg og opp til en alder på ca. 6 år, **movido play** opp til 45 kg kroppsvekt og opp til en alder på ca. 12 år.

Kontraindikasjon

Hvis barnet ikke har den nødvendige bevegelsen eller styrken til å bruke kneet trygt. Ved intensiv sportsaktivitet anbefales et egnet hjelpemiddel.

Funksjon

- Stabilt og lett flerakset barnekne.
- Hydraulisk svingfasekontroll, justerbar etter barnets aktivitet.
- Lav systemhøyde fra ca. 36 mm (**movido explore**) og stor bøyevinkel fra 145°.
- Naturlig gangmønster og bedre tilpasning til tempoendringer.

Sikkerhetsanvisninger

FORSIKTIG! Inntrengning av smuss, sand og fuktighet i kneleddet kan forårsake for tidlig tap av funksjon og blokkering av leddet.

Konstruksjon og montering – figur ①

- Tilstrekkelig aksselfleksjon ved fleksjonskontraktur
- Betrakt midten av protesefoten som en konstruksjonslinje
- Plasser trokanter omtrent 15 mm bak denne linjen
- Plasser den fremre, øvre akselen omtrent 15 mm bak denne linjen
- Monter justerings-skjerne i henhold til produsentens spesifikasjoner.
- **Sett** proteserøret **helt inn** og stram med 10 Nm tiltrekningsmoment

FORSIKTIG! La det være minst 10 mm plass til stempelstangen under hydraulikken, selv på svært korte påbygg, da den stikker litt ut ved maksimal bøyning! – figur ②

FORSIKTIG! Skift ut den bakre skruen på justeringsadapteren hvis den stikker ut av adapteren og berører det bakre styret med maksimal bøyning. – figur ③

Innstilling av svingfasen - figur ④

Fjern røret fra den distale enden av protesekneleddet. Bruk en 3 mm unbrakonøkkel til dette.

Innstillingen påvirker bøyning og strekking.

Sving mot høyre → høyere motstand

Sving mot venstre → lavere motstand

Pass på at kneet strekkes helt ut for hvert skritt.

Montering knebeskyttelse og støvdeksel – figur ⑤

For å beskytte kneleddet og brukerens klær leveres en knebeskyttelse og støvdeksel med hvert protesekneledd.

Knebeskyttelsen kan enkelt monteres på protesekneleddet. Hvis det er nødvendig, kan denne beskyttelsen festes til det fremre styret med to-komponentslim.

FORSIKTIG! Limet må bare festes fra siden på det fremre styret.

Trekk støvdekselet over det demonterte leggrøret først. Deretter monteres og festes røret i henhold til spesifikasjonene. Deretter skyver du dekselet over kneleddet.

Fikseringsøyet er orientert fremover. Bytt ut den fremre skruen på justeringskjerneholderen med den medfølgende festeskruen, fukt den med Loctite og stram til med 5 Nm.

FORSIKTIG! Hvis knebeskyttelsen og støvdekselet ikke brukes, blir garantien ugyldig.

Problemløsning

Kneet strekkes ikke automatisk når jeg bøyer kneet i hånden.

movido regulerer svingfasen hydraulisk. I hånden strekkes **movido** ikke helt ut, men når du går, er funksjonen til hydraulikken nok til å strekke kneet.

movido strekker seg ikke helt ut når jeg går.

Reduser motstanden i hydraulikken så mye som mulig ved å dreie justeringsskruen på undersiden av hydraulikken mot venstre. (Nøkkelbredde 3 mm)

movido bøyer seg for langt når jeg går.

Øk hydraulikkmotstanden ved å vri justeringsskruen med klokken.

movido bøyer seg når du går.

Sjekk konstruksjonen. Ved en fleksjonskontraktur, se etter tilstrekkelig akselfleksjon.

Vedlikehold

Kontroller kneet regelmessig, minst hver 6. måned, for funksjon og defekter. Skift ut anslaget ved behov. Kneet kan rengjøres med vann eller et mildt vaskemiddel. Støv og lignende kan fjernes med trykkluft.

ADVARSEL:

Etter en ikke-planlagt hendelse med høy belastning, må protesekneleddet undersøkes nøye. Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil om kneets mekanikk fortsatt er helt intakt. Ta kontakt med produsenten hvis du har ytterligere spørsmål om service.

Levetid

movido er testet i henhold til ISO 10328 for kroppsvekt opp til 25/45 kg og 3 000 000 skritt. Den maksimale levetiden er 3 år. Bruk utover levetiden kan føre til uventede defekter og risiko for brukeren.

Tekniske data

Knemodell	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Vekt	190 g	250 g
Monteringshøyde	102 mm	113 mm
Systemhøyde	ca. 36 mm	ca. 49 mm
Tilkobling proksimalt	Justeringskjerne	Justeringskjerne
Tilkobling distalt	Rør 22 mm	Rør 22 mm
Maks. kroppsvekt	25 kg	45 kg
Temperaturområde normal bruk		-10–40 °C 32–104 °F
Lagring		-10–60 °C
temperaturområde		14–140 °F

Leveringsomfang

- **movido explore** og **movido play**
- Bruksanvisning
- Knebeskyttelse
- Støvdeksel

Etter bruk

Du kan returnere produktet til produsenten ved slutten av levetiden. Produsenten sørger for ansvarlig avfallshåndtering.

Hvis du kasserer dette produktet på annen måte, må du sørge for at lokale lover og forskrifter overholdes

VAROITUS

Tapaturma- ja loukkaantumisvaroitus

HUOMIO!

Mahdollisia teknisiä vaurioita koskeva varoitus

Määräysten mukainen käyttö

movido explore (CK01) ja **movido play** (CK02) ovat lääkintälaitteita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi polvina jalkaproteesissa henkilöille, joiden alaraaja on epämuodostunut tai joille on tehty transfemoraalinen amputaatio polvesta, reidestä tai lonkasta.

Indikaatiot

movido explore sopii alle 25 kg painaville lapsille noin 6-vuotiaaksi asti, **movido play** alle 45 kg painaville lapsille noin 12-vuotiaaksi asti.

Kontraindikaatiot

Jos lapsella ei ole tarvittavaa liikettä tai voimaa käyttää polvea turvallisesti. Intensiivisessä urheilussa suositellaan käytettäväksi tähän tarkoitukseen tarkoitettua apuvälinettä.

Toiminto

- Tukeva ja kevyt moniakselinen lasten polvi.
- Hydraulinen vauhtivaiheen säätö, säädettävissä lapsen aktiivisuuden mukaan.
- Matala järjestelmäkorkuus alkaen n. 36 mm (**movido explore**) ja suuri taivutuskulma alkaen 145°.
- Luonnollinen kävelytapa ja parempi sopeutuminen tahdin muutoksiin.

Turvaohjeet

HUOMIO! Lian, hiekan ja kosteuden tunkeutuminen polviniveleen voi aiheuttaa ennenaikaisen toimintakyvyn heikkenemisen ja nivelten tukkeutumisen.

Asennus ja säätö – kuva ①

- Riittävä varren fleksio koukistuskontraktuurassa
- Pidä proteesin jalkaterän keskikohta asennusviivana
- Sijoita trokanteri n. 15 mm tämän viivan taakse
- Sijoita etu- ja ylempi akseli noin 15 mm tämän viivan taakse
- Asenna naarasadapteri valmistajan ohjeiden mukaan.
- Aseta **proteesiputki kokonaan sisään** ja kiristä 10 Nm:n kiristysmomentilla

HUOMIO! Jätä hydrauliiikan alle vähintään 10 mm:n tila mäntätangolle, vaikka se olisi erittäin lyhyt, koska se työntyy ulos maksimaalisella taipumisella! – kuva ②

HUOMIO! Vaihda naarasadapterin takapultti, jos se työntyy ulos sovittimesta ja koskettaa takaohjaustankoa täydellä taipumisella. – kuva ③

Heilahdusvaiheen säätö – kuva ④

Poista putki polvinivelen distaalaisesta päästä. Käytä 3 mm:n hylsyavainta.

Asetus vaikuttaa taivutukseen ja venytykseen.

Käännä oikealle → Suurempi vastus

Käännä vasemmalle → Pienempi vastus

Varmista, että polvi on täysin ojennettuna jokaisella askeleella.

Polvimansetin ja pölysuojuksen asennus - kuva ⑤

Jokaisen polvinivelen mukana on polvimansetti ja pölysuojus, jotka suojaavat käyttäjän polviniveltä ja vaatteita.

Polvisuojus on helppo asentaa polvinivelen päälle. Tarvittaessa mansetti voidaan kiinnittää etummaisiin lenkkeihin kaksikomponenttiliimalla.

HUOMIO! Liimaa saa kiinnittää vain etummaisten lenkkien sivuille.

Vedä pölysuojus ensin irrotetun sääriputken läpi. Asenna ja kiinnitä putki ohjeiden mukaan. Työnnä holkki polvinivelen päälle. Kohdista kiinnityssilmä anteriorisesti. Vaihda naarasadapterin etummaisen ruuvin tilalle mukana toimitettu kiinnitysruuvilla, kostuta Loctitella ja kiristä 5 Nm:n momenttiin.

HUOMIO! Takuu raukeaa, jos polvisuojusta ja pölysuojusta ei käytetä.

Ongelmanratkaisu

Polvi ei suoristu automaattisesti, kun taivutan polvea kädessäni.

movido ohjaa heilahdusvaihetta hydraulisesti. Kädessä **movido** ei täysin ojennu, mutta kävellessä hydrauliiikan toiminta riittää polven ojentamiseen.

movido ei ojennu täysin kävellessä.

Vähennä hydrauliiikan vastusta niin paljon kuin mahdollista kääntämällä hydrauliiikan pohjassa olevaa säätöruuvia vasemmalle. (Avainväli 3 mm)

movido taipuu liian pitkälle kävellessä.

Lisää hydrauliiikan vastusta kiertämällä säätöruuvia myötöpäivään.

movido taipuu kävellessä.

Testaa rakenne. Jos kyseessä on fleksiokontraktuura, varmista varren riittävä taipuminen.

Huolto

Tarkista polven toiminta ja mahdolliset viat säännöllisesti, vähintään 6 kuukauden välein. Vaihda rajoitin tarvittaessa. Polvi voidaan puhdistaa vedellä tai miedolla puhdistusaineella. Pöly yms. voidaan poistaa paineilmalla.

VAROITUS:

Suunnittele mattoman suuren kuormituksen jälkeen polviproteesi on tarkistettava huolellisesti. Jos et ole varma, onko polven mekaniikka täysin kunnossa, ota yhteys valmistajaan. Jos sinulla on kysyttävää huollosta, ota yhteyttä valmistajaan.

Käyttöikä

movido on testattu ISO 10328 -standardin mukaisesti enintään 25/45 kg:n ruumiinpainolla ja 3 000 000 askeleella. Maksimikäyttöikä on 3 vuotta. Käyttöään ylittävä käyttö voi aiheuttaa odottamattomia vikoja ja riskejä käyttäjälle.

Tekniset tiedot

Polven malli	<i>movido explore</i>	<i>movido</i> Pelaa
Paino	190 g	250 g
Asennuskorkeus	102 mm	113 mm
Järjestelmäk korkeus	noin 36 mm	noin 49 mm
Proksimaalinen liitäntä	Pyramidiadapteri	Pyramidiadapteri
Distaalinen liitäntä	Putki 22 mm	Putki 22 mm
Korkein sallittu ruumiinpaino	25 kg	45 kg
Lämpötila-alue normaalikäytössä	-10 - 40 °C 32 - 104 °F	
Varastointilämpötila	-10 - 60 °C 14 - 140 °F	

Toimituspaketti

- **movido explore** tai **movido play**
- Polvimansetti
- Käyttöohje
- Pölysuojus

Käytön jälkeen

Voit palauttaa tuotteen valmistajalle sen käyttöään päättyessä. Valmistaja huolehtii asianmukaisesta hävittämisestä.

Jos hävität tämän tuotteen jollain muulla tavalla, noudata paikallisia lakeja ja määräyksiä sen hävittämisestä.

Objaśnienie symboli

- OSTRZEŻENIE** Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie wypadku i obrażeń
PRZESTROGA! Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

movido explore (CK01) i **movido play** (CK02) są wyrobami medycznymi przeznaczonymi do stosowania jako kolano w protezie nogi dla osób po amputacji lub deformacji kończyn dolnych, takich jak wyłuszczenie w stawie kolanowym, amputacja uda i wyłuszczenie stawu biodrowego.

Wskazania

movido explore jest przeznaczony dla dzieci o masie ciała do 25 kg i wieku około 6 lat, a **movido play** do 45 kg i wieku około 12 lat.

Przeciwwskazanie

Jeśli dziecko nie ma ruchu lub siły niezbędnej do bezpiecznego poruszania kolanem. Przy intensywnej aktywności sportowej zaleca się przewidziany środek pomocniczy.

Działanie

- Stabilne i lekkie wieloosiowe kolano dziecka.
- Hydrauliczna regulacja fazy wymachu, dostosowana do aktywności dziecka.
- Niska wysokość systemowa od około 36 mm (**movido explore**) i duży kąt zgięcia od 145°.
- Naturalny chód i lepsze dostosowanie do zmian tempa.

Wskazówki bezpieczeństwa

PRZESTROGA! Dostawanie się brudu, piasku i wilgoci do stawu kolanowego może spowodować przedwczesną utratę funkcji i zablokowanie stawu.

Osiowanie i montaż – ilustracja ①

- Zapewnienie odpowiedniego zgięcia trzonu w przypadku przykurczu zgięciowego
- Traktować środek stopy protezy jako linię osiowania
- Umieścić krętarz około 15 mm za tą linią
- Umieścić przednią, górną oś około 15 mm za tą linią
- Zamontować gniazdo adaptera piramidowego zgodnie z instrukcją producenta.
- **Włożyć** rurkę protezy do **końca** i dokręcić z momentem dokręcania 10 Nm

PRZESTROGA! Pod układem hydraulicznym, nawet przy bardzo krótkich zabudowach, należy pozostawić co najmniej 10 mm miejsca na tłoczek, ponieważ przy maksymalnym zgięciu nieco wystaje! – ilustracja ②

PRZESTROGA! Wymienić tylną śrubę gniazda adaptera piramidowego, jeśli wystaje ona z adaptera i styka się z tylną prowadnicą przy maksymalnym zgięciu. - Ilustracja ③

Ustawienie fazy wymachu – ilustracja ④

Wyjąć rurkę z dystalnego końca stawu kolanowego. W tym celu użyć klucza imbusowego 3 mm.

Ustawienie wpływa na zgięcie i wyprost.

Obrót w prawo → większy opór

Obrót w lewo → mniejszy opór

Zwrócić uwagę na to, że przy każdym kroku kolano będzie całkowicie wyprostowane.

Montaż kapy kolanowej i osłony przeciwpyłowej – ilustracja ⑤

W celu ochrony stawu kolanowego i ubrań użytkownika z każdym stawem kolanowym dostarczana jest kapa kolanowa i osłona przeciwpyłowa.

Kapę kolanową można zamontować na stawie kolanowym. W razie potrzeby kapę można przymocować do przedniej prowadnicy za pomocą kleju dwuskładnikowego.

PRZESTROGA! Klej można nałożyć wyłącznie z boku przedniej prowadnicy.

Oślonę przeciwpyłową najpierw przeciągnąć przez zdemontowaną rurkę podudzia. Następnie zamontować i przymocować rurkę zgodnie z instrukcją. Następnie nasunąć osłonę na staw kolanowy. Ssawkę mocującą skierować przy tym do przodu. Przednią śrubę gniazda adaptera piramidowego zastąpić dołączoną śrubą mocującą, pokryć ją środkiem Loctite i dokręcić momentem 5 Nm.

PRZESTROGA! W przypadku niezastosowania kapy kolanowej i osłony przeciwpyłowej wygasa gwarancja.

Rozwiązanie problemu

Kolano nie prostuje się automatycznie, gdy zginam je w dłoni.

movido hydraulicznie steruje fazą wymachu. **movido** nie prostuje się całkowicie w dłoni, jednak podczas chodzenia funkcja hydrauliki wystarcza, by wyprostować kolano.

movido nie prostuje się całkowicie podczas chodzenia.

Zredukować opór hydrauliki tak daleko jak to możliwe, obracając śrubę regulacyjną na dole hydrauliki w lewo. (Rozmiar klucza 3 mm)

movido za daleko zgina się podczas chodzenia.

Zwiększyć opór hydrauliki, obracając śrubę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

movido wygina się podczas chodzenia.

Sprawdzić osiowanie. W przypadku przykurczu zgięciowego należy zapewnić wystarczające zgięcie trzonu.

Konserwacja

Regularnie kontrolować kolano, co najmniej co 6 miesięcy, pod kątem działania i uszkodzeń. Ewentualnie wymienić ogranicznik. Kolano można czyścić wodą lub lekkim środkiem czyszczącym. Pył itp. można usunąć sprężonym powietrzem.

OSTRZEŻENIE:

Po nieplanowanym zdarzeniu związanym z dużym obciążeniem należy dokładnie sprawdzić protezę kolana. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do tego, czy mechanizm kolanowy jest nadal w pełni sprawny, należy skontaktować się z producentem. W przypadku dalszych pytań dotyczących serwisu należy skontaktować się z producentem.

Żywotność

movido zostało przetestowane zgodnie z normą ISO 10328 dla masy ciała do 25/45 kg i 3 000 000 kroków. Maksymalny okres użytkowania wynosi 3 lat. Użytkowanie wykraczające poza okres eksploatacji może prowadzić do nieoczekiwanych usterek i zagrożeń dla użytkownika.

Dane techniczne

Model kolana	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Masa	190 g	250 g
Wysokość montażowa	102 mm	113 mm
Wysokość systemowa	ok. 36 mm	ok. 49 mm
Złącze obręb bliższy	Adapter piramidowy	Adapter piramidowy
Złącze obręb dalszy	Rura 22 mm	Rura 22 mm
Maks. masa ciała	25 kg	45 kg
Zakres temperatury normalnego użytkowania		-10 - 40 °C 32 - 104 °F
Zakres temperatury przechowywania		-10 - 60 °C 14 - 140 °F

Skład zestawu

- **movido explore** lub **movido play**
- Instrukcja obsługi
- Kapa kolanowa
- Osłona przeciwyływa

Po użytkowaniu

Po upływie okresu żywotności można zwrócić produkt do producenta. Producent dba o odpowiedzialną utylizację.

W przypadku utylizacji tego produktu w inny sposób należy upewnić się, że przestrzegane są lokalne przepisy dotyczące utylizacji.

A szimbólumok magyarázata

HU

FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés baleset- és sérülésveszélyre

VIGYÁZAT!

Figyelmeztetés lehetséges műszaki károokra.

Rendeltetésszerű használat

Az **movido explore** (CK01) és az **movido play** (CK02) olyan orvostechnikai eszközök, amelyeket térdként használnak az alsó végtagi amputáció vagy fejlődési rendellenesség, például térdizületi amputáció, combamputáció és alsó végtag amputáció esetén.

Javallatok

Az **movido explore** 25 kg-ig és kb. 6 éves korig, az **movido play** 45 kg-ig és kb. 12 éves korig alkalmas.

Ellenjavallatok

Ha a gyermek nem rendelkezik a szükséges mozgással vagy erővel a térd biztonságos használatához. Intenzív sporttevékenység esetén megfelelő segédeszköz használata javasolt.

Funkció

- Stabil és könnyű, többtengelyű gyermek térd.
- Hidraulikus lengésfázis-vezérlés, amely a gyermek aktivitásához igazítható.
- Alacsony rendszermagasság kb. 36 mm-től (**movido explore**) és nagy hajlítási szög 145°-tól.
- Természetes járás és jobb alkalmazkodás a tempóváltáshoz.

Biztonsági utasítások

VIGYÁZAT! A szennyeződés, a homok és a nedvesség behatolása a térdizületbe idő előtti működésvesztést és a térdizület blokkolódását okozhatja.

Felépítés és szerelés – ①. ábrat

- Biztosítson kellő tokhajlítást flexiós mozgásbeszűkülés esetén
- A protézisláb közepét tekintse a protézis felépítési síkjaként
- A trochantereket kb. 15 mm-rel ezen sík mögé kell helyezni
- Az elülső, felső tengelyt kb. 15 mm-rel ezen sík mögé kell helyezni

- A piramisbefogót a gyártó előírásai szerint szerelje fel.
- A protéziscsővet **teljesen be kell tolni** és 10 Nm meghúzási nyomatékkal meg kell húzni

VIGYÁZAT! A hidraulika alatt még nagyon rövid felépítményeknél is hagyjon legalább 10 mm helyet a dugattyúrúdnak, mivel az a maximális hajlításnál kissé kiemelkedik! - **②.** ábrat

VIGYÁZAT! Cserélje ki a piramisadapter hátsó csavarját, ha az kiemelkedik az adapterből és maximális hajlításnál hozzáér a hátsó vezetőtaghoz. - **③.** ábrat

A lengés fázis beállítása - **④.** ábrat

Távolítsa el a csövet a térdízület disztális végéből. Ehhez használjon 3 mm-es imbuszkulcsot.

A beállítás befolyásolja a hajlítást és a nyújtást.

Jobbra forgás → nagyobb ellenállás

Balra forgás → kisebb ellenállás

Ügyeljen arra, hogy a térd minden lépésnél teljesen ki legyen nyújtva.

A térdgumi és a porvédő felszerelése - **⑤.** ábrat

A térdízület és a felhasználó ruházatának védelme érdekében minden térdízülethez térdgumit és porvédőt mellékelünk.

A térdgumi egyszerűen a térdízületre rögzíthető. Szükség esetén a térdgumi kétkomponensű ragasztóval az elülső vezetőtaghoz rögzíthető.

VIGYÁZAT! A ragasztót csak az első vezetőtag oldalára szabad felvinni.

Először húzza át a porvédőt a leszerelt lábszárelem csövén. Ezután szerelje fel és rögzítse a csövet az utasítás szerint. Ezután csúsztassa a porvédőt a térdízületre. A rögzítőszem eközben előre kell nézzen. Cserélje ki a piramisbefogó elülső csavarját a mellékelt rögzítőcsavarra, nedvesítse meg Loctite csavarrögzítővel, és húzza meg 5 Nm meghúzási nyomatékkal.

VIGYÁZAT! Ha nem használja a térdgumit és a porvédőt, akkor a garancia érvényét veszti.

Problémamegoldás

A térd nem egyenesedik ki automatikusan,

Az **movido** hidraulikusan szabályozza a lengés fázist. A kézbe vett térd nem egyenesedik ki teljesen, de

amikor kézbe véve behajlítom.

gyalogláskor a hidraulika funkciója elegendő a térd kinyújtásához.

Az **movido** nem egyenesedik ki teljesen járás közben.

A hidraulika alján lévő beállítócsavar balra forgatásával csökkentse le a hidraulika ellenállását a lehető legkisebbre. (Kulcsnyílás: 3 mm)

Az **movido** túlságosan behajlik járás közben.

Növelje a hidraulika ellenállását a beállítócsavar óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával.

A **movido** összecsuclik járás közben.

Ellenőrizze a felépítést. Flexiós mozgásbeszűkülés esetén ügyeljen a tok megfelelően behajlítására.

Karbantartás

Rendszeresen, legalább 6 havonta ellenőrizze a térd e, hogy működik-e és van-e rajta sérülés. Ha szükséges, cserélje ki az ütközőt. A térd vízzel vagy enyhe tisztítószerrel tisztítható. A por stb. sűrített levegővel távolítható el.

FIGYELMEZTETÉS:

Nem tervezett nagy terhelést követően a protézis térdízületet gondosan meg kell vizsgálni. Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy a térd mechanikája még mindig teljesen ép-e, forduljon a gyártóhoz. Ha a javítással kapcsolatos további kérdései vannak, kérjük, hogy forduljon a gyártóhoz.

Élettartam

Az **movido** az ISO 10328 szabványnak megfelelően 25/45 kg testsúlyig és 3 000 000 lépésig van tesztelve. A termék maximális élettartama 3 év. Az élettartamon túli használat váratlan hibákhoz és a felhasználót érintő kockázatokhoz vezethet.

Műszaki adatok

Térdmodell	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Súly	190 g	250 g
Beszereleési magasság	102 mm	113 mm
Rendszermagasság	kb. 36 mm	kb. 49 mm
Csatlakozó, proximális	Piramisadapter	Piramisadapter
Csatlakozó, disztális	Cső 22 mm	Cső 22 mm
Max. testsúly	25 kg	45 kg
Hőmérséklet-tartomány normál használat esetén	-10 – 40 °C 32 – 104 °F	
Tárolási hőmérséklet- tartomány	-10 – 60 °C 14 – 140 °F	

Szállítási terjedelem

- **movido explore** vagy **movido play**
- Térdgumi
- Használati utasítás
- Porvédők

Használat után

A terméket az élettartama végén visszaküldheti a gyártónak. A gyártó gondoskodik a felelős ártalmatlanításról.

Ha a terméket más módon ártalmatlanítja, ügyeljen arra, hogy betartsa a hulladékkezelésre vonatkozó helyi törvényeket és előírásokat

Vysvětlení symbolů

CS

VAROVÁNÍ Výstraha před nebezpečím nehody a zranění
POZOR! Varování před možným nebezpečím technických škod.

Určené použití

movido explore (CK01) a **movido play** (CK02) jsou zdravotnické prostředky pro použití jako kolenní kloub v protéze dolní končetiny pro osoby s amputací nebo deformitou dolních končetin, jako jsou exartikulace kolena, amputace ve stehně a exartikulace v kyčli.

Indikace

movido explore je vhodné pro děti o tělesné hmotnosti do 25 kg a do cca 6 let věku, **movido play** do 45 kg tělesné hmotnosti a do cca 12 let věku.

Kontraindikace

Pokud dítě nedisponuje potřebnou pohyblivostí nebo silou k tomu, aby kolenní kloub bezpečně používalo. Při intenzivním sportovním zatížení se doporučuje použít pomůcku, která je k tomu určená.

Funkce

- Stabilní a lehký multiaxiální dětský kolenní kloub.
- Hydraulické řízení švihové fáze, nastavitelné podle aktivity dítěte.
- Malá systémová výška od cca 36 mm (**movido explore**) a velký úhel flexe od 145°.
- Přirozený obraz chůze a lepší adaptace na změny tempa.

Bezpečnostní pokyny

POZOR! Vniknutí nečistot, písku a vlhkosti do kolenního kloubu může způsobit předčasnou ztrátu funkce a zablokování kloubu.

Stavba a montáž – obrázek ①

- Zajistěte dostatečnou flexi pahýlového lůžka při flekční kontraktuře
- Považujte střed protézového chodidla za stavební linii
- Polohujte trochanter cca 15 mm za tuto linii
- Polohujte přední horní osu kolenního kloubu cca 15 mm za tuto linii
- Namontujte adjustační jádro podle specifikace výrobce.
- **Zasuňte plně** trubku protézy a utáhněte ji utahovacím momentem 10 Nm

POZOR! Pod hydraulikou, a to i u velmi krátkých staveb, ponechte alespoň 10 mm místa pro pístnici, neboť ta při maximální flexi trochu vyčnívá! – obrázek ②

POZOR! Vyměňte zadní šroub pyramidového adaptéru, pokud šroub z adaptéru vyčnívá a dotýká se při maximální flexi zadní stěny kloubu. – obrázek ③

Nastavení švihové fáze - obrázek ④

Odstraňte trubku z distálního konce kolenního kloubu. K tomu použijte imbusový klíč 3 mm.

Toto nastavení ovlivňuje flexi a extenzi.

Otočení doprava → Vyšší odpor

Otočení doleva → Nižší odpor

Dbejte na to, aby byl kolenní kloub při každém kroku v plné extenzi.

Montáž ochranné krytky a prachotěsného pouzdra - obrázek ⑤

Pro ochranu kolenního kloubu a oděvu uživatele se ke každému kolennímu kloubu dodává ochranná krytka a prachotěsné pouzdro.

Ochrannou krytku lze na kolenní kloub snadno namontovat. V případě potřeby se může tato krytka zajistit na přední straně kloubu dvousložkovým lepidlem.

POZOR! Lepidlo se na přední straně kloubu smí nanášet jen na bocích.

Nejprve natáhněte prachotěsné pouzdro kryt na demontovanou bérceovou trubku. Potom trubku namontujte a zajistěte podle specifikace. Pak nasuňte pouzdro přes kolenní kloub. Přitom vyrovnejte fixační oko anteriorně. Nahrďte přední šroub adjustačního jádra dodaným fixačním šroubem, potřete jej Loctitem a utáhněte na 5 Nm.

POZOR! Při nepoužívání ochranné krytky a prachotěsného pouzdra záruka zanikne.

Řešení problémů

Když v ruce ohnu kolenní kloub, nepřejde automaticky do extenze.

movido reguluje švihovou fázi hydraulicky. V ruce nedosáhne **movido** plné extenze, ale při chůzi stačí funkce hydrauliky k tomu, aby kolenní kloub extenze dosáhl.

movido při chůzi nedosahuje plné extenze.

Snižte odpor hydrauliky co nejvíce otáčením seřizovacího šroubu na spodní straně hydrauliky doleva. (Imbusový klíč 3 mm)

movido se při chůzi příliš ohýbá do flexe.

Zvyšte odpor hydrauliky otáčením seřizovacího šroubu ve směru hodinových ručiček.

Koleno při chůzi podklesává.

Zkontrolujte stavbu. Při flekční kontraktuře dbejte na dostatečnou flexi pahýlového lůžka.

Údržba

Pravidelně, alespoň každých 6 měsíců, kontrolujte kolenní kloub z hlediska funkčnosti a vad. V případě potřeby vyměňte extenční doraz. Kolenní kloub lze čistit vodou nebo jemným čistícím prostředkem. Prach atd. lze odstranit stlačeným vzduchem.

VAROVÁNÍ:

Dojde-li nečekaně k nějakému nadměrnému zatížení protézového kolenního kloubu, je nutné jej pečlivě zkontrolovat. Pokud si nejste jisti, že je mechanika kolena stále zcela v pořádku, obraťte se na výrobce. V případě jakýchkoli dalších dotazů ohledně servisu se obraťte na výrobce.

Provozní životnost

Kolenní klouby **movido** jsou otestovány v souladu s normou ISO 10328 pro tělesnou hmotnost do 25/45 kg a 3 000 000 kroků. Maximální provozní životnost je 3 roky. Používání nad rámec provozní životnosti může vést k nečekaným poruchám a rizikům pro uživatele.

Technické údaje

Typ kolenního kloubu	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Hmotnost	190 g	250 g
Stavební výška	102 mm	113 mm
Systémová výška	cca 36 mm	cca 49 mm
Proximální připojení	Adjustační pyramida	Adjustační pyramida
Distální připojení	Trubka 22 mm	Trubka 22 mm
Max. tělesná hmotnost	25 kg	45 kg
Teplotní rozsah při běžném použití		-10 až +40 °C 32 až 104 °F

Typ kolenního kloubu	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Teplotní rozsah skladování	-10 až +60 °C	14 až 140 °F

Rozsah dodávky

- **movido explore** nebo **movido play**
- Návod k obsluze
- Ochranná krytka
- Prachotěsné pouzdro

Po ukončení používání

Výrobek můžete na konci jeho provozní životnosti vrátit výrobci. Výrobce se postará o zodpovědnou likvidaci.

Pokud budete tento výrobek likvidovat jiným způsobem, ujistěte se, že jste dodrželi místní zákony a předpisy pro likvidaci

Objasnění symbola

HR

UPOZORENJE Upozorenje na opasnosti od nezgoda i ozljeda

OPREZ! Upozorenje na moguća tehnička oštećenja.

Namjenska uporaba

movido explore (CK01) i **movido play** (CK02) medicinski su proizvodi za upotrebu kao koljeno ili nožna proteza za osobe s amputacijom ili nepravilno razvijenim donjih udova, poput eksartikulacije u koljenu, amputacije natkoljenice i eksartikulacije u kuku.

Indikacija

movido explore namijenjeno je za djecu do 25 kg i starosti otprilike 6 godina, a **movido play** za djecu tjelesne mase do 45 kg i starosti otprilike 12 godina.

Kontraindikacija

Ako dijete nema potrebnu pokretljivost ili snagu za sigurnu upotrebu koljena. Pri intenzivnoj sportskoj upotrebi preporučuje se pomoćno sredstvo predviđeno za to.

Funkcija

- Stabilno i lagano višeosno dječje koljeno.
- Hidraulička stabilizacija faze zamaha, podesiva za aktivnost djeteta.
- Niska visina sustava od otprilike 36 mm (**movido explore**) i veliki kut savijanja od 145°.
- Prirodni hod i bolja prilagodba promjeni tempa.

Sigurnosne napomene

OPREZ! Prodiranje prljavštine, pijeska i vlage u zglob koljena može izazvati prijevremeni gubitak funkcije i blokiranje zgloba.

Poravnanje i montaža – slika ①

- Predvidite dovoljnu fleksiju drška pri fleksijskoj kontrakturi
- Smatrajte sredinu protetskog stopala crtom poravnanja
- Smjestite trohanter otprilike 15 mm iza ove crte
- Smjestite prednju, gornju osovinu otprilike 15 mm iza ove crte
- Montirajte prihvat jezgre za namještanje prema uputama proizvođača.
- **Potpuno ugurajte** cijev proteze i zategnite je zateznim momentom od 10 Nm

OPREZ! Ostavite iza hidraulike, čak i pri vrlo kratkim strukturama, najmanje 10 mm mjesta za klipnjaču jer ona pri maksimalnom savijanju malo strši! – slika ②

OPREZ! Zamijenite stražnji vijak adaptera jezgre za namještanje ako strši iz adaptera i pri maksimalnom savijanju dodiruje stražnji usmjerivač. – slika

Namještanje faze zamaha – slika ④

Uklonite cijev iz distalnog kraja zgloba koljena. Za to upotrijebite imbusni ključ od 3 mm.

Namještanje utječe na savijanje i ispruživanje.

Zakretanje udesno → veći otpor

Zakretanje udesno → manje otpor

Pazite na to da se koljeno pri svakom koraku potpuno ispruži.

Montaža navlake za koljeno i navlake za zaštitu od prašine – slika ⑤

Za zaštitu zgloba koljena i odjeće korisnika sa svakim se zglobom koljena isporučuju navlaka za zaštitu koljena i navlaka za zaštitu od prašine.

Kapica za zaštitu koljena može se jednostavno montirati na zglob koljena. Prema potrebi se ta kapica smije pričvrstiti na prednji usmjerivač dvokomponentnim ljepilom.

OPREZ! Ljepilo se smije nanositi samo bočno na prednji usmjerivač.

Prvo navucite navlaku za zaštitu od prašine preko demontirane cijevi potkoljenice.

Zatim montirajte i pričvrstite cijev prema uputama proizvođača. Nakon toga gurnite navlaku preko zgloba koljena. Pritom usmjerite pričvrtnu ušicu prema naprijed.

Zamijenite prednji vijak prihvat jezgre za namještanje isporučenim pričvrtnim vijkom, navlažite ga sredstvom Loctite i zategnite momentom 5 Nm.

OPREZ! Ako ne upotrebljavate zaštitne navlake za koljeno i navlake za zaštitu od prašine, jamstvo se ukida.

Rješenje problema

Koljeno se ne ispružuje automatski kada savinem koljeno u ruci.

movido se ne ispružuje potpuno pri hodanju.

movido se previše savija pri hodu.

movido se previja pri hodu.

movido hidraulički regulira fazu zamaha. U ruci se **movido** ne ispružuje potpuno, no pri hodanju je funkcija hidraulike dovoljna za ispruživanje koljena.

Što više smanjite otpor hidraulike zakretanjem podesnog vijka na donjoj strani hidraulike ulijevo. (Otvor ključa 3 mm)

Pojačajte otpor hidraulike zakretanjem vijka u smjeru kazaljke na satu.

Provjerite poravnanje. Pri fleksijskoj kontrakturi pazite na dovoljnu fleksiju drška.

Održavanje

Redovito provjeravajte funkciju i moguće kvarove koljena, najmanje svakih 6 mjeseci. Po potrebi zamijenite graničnik. Koljeno se može čistiti vodom ili blagim sredstvom za čišćenje. Prašina itd. može se ukloniti stlačenim zrakom.

UPOZORENJE:

Nakon neplaniranog velikog opterećenja protetskog koljena potrebna je pažljiva provjera protetskog koljena. Ako sumnjate da mehanika koljena više nije potpuno netaknuta, obratite se proizvođaču. Ako imate dodatnih pitanja o servisu, obratite se proizvođaču.

Vijek trajanja

movido je u skladu s normom ISO 10328 testiran za telesnu masu do 25/45 kg i 3.000.000 koraka. Maksimalni vijek trajanja iznosi 3 godina. Upotreba dulja od vijeka trajanja može dovesti do neočekivanih kvarova i opasnosti za korisnika.

Tehnički podatci

Model koljena	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Težina	190 g	250 g
Visina ugradnje	102 mm	113 mm
Visina sustava	ca. 36 mm	ca. 49 mm
Priključak, proksimalni	Jezgra za namještanje	Jezgra za namještanje
Priključak, distalni	Cijev 22 mm	Cijev 22 mm
Maks. tjelesna težina	25 kg	45 kg

Model koljena	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Područje temperature za normalnu uporabu	-10 – 40 °C 32 – 104 °F	
Skladištenje temperaturnog područja	-10 – 60 °C 14 – 140 °F	

Sadržaj isporuke

- ***movido explore*** ili ***movido play***
- Navlaka za koljeno
- Upute za uporabu
- Navlaka za zaštitu od prašine

Nakon uporabe

Možete vratiti proizvod proizvođaču na kraju njegova životnog vijeka. Proizvođač se brine o odgovornom zbrinjavanju.

Ako ovaj proizvod zbrinete na drugi način, pobrinite se za to da se pridržavate lokalnih zakona i propisa o zbrinjavanju.

Sembollerin açıklanması

TR

UYARI Kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı ikaz
DİKKAT! Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

Usulüne uygun kullanım

movido explore (CK01) ve ***movido play*** (CK02), ampütasyonlu veya diz eksartikülasyonu, uyluk ampütasyonu ve kalça eksartikülasyonu (HD) gibi alt ekstremitelerde hatalı oluşuma sahip kişiler için bir bacak protezinde diz protezi amacıyla kullanılan bir medikal üründür.

Endikasyon

movido explore, en fazla 25 kg ağırlığındaki ve en fazla 6 yaşındaki çocuklar için ve ***movido play***, en fazla 45 kg ağırlığındaki ve en fazla 12 yaşındaki çocuklar için uygundur.

Kontrendikasyon

Çocuğun, diz protezinin güvenli bir şekilde kullanımı için gerekli hareket kabiliyetine veya kuvvette sahip olmaması. Yoğun spor aktivitelerinde öngörülen yardımcı gerecin kullanılması önerilir.

Fonksiyon

- Sağlam ve hafif çok eksenli çocuk diz protezi.
- Çocuğun aktivitesine ayarlanabilir hidrolik savurma aşaması kumandası.
- Yaklaşık 36 mm ve üzeri düşük sistem yüksekliği(***movido explore***) ve 145° ve üzerine büyük bükme açısı.
- Doğal yürüme deseni ve hız değişimine daha iyi adaptasyon.

Güvenlik uyarıları

DİKKAT! Protez diz eklemine kir, kum ve ıslaklık girmesi, erkenden fonksiyon kaybına ve protez eklem bloke olmasına yol açabilir.

Ayar ve montaj – şekil ①

- Fleksiyon kontraktüründe yeterli şaft fleksiyonu öngörülmelidir
- Kurulum çizgisi olarak protez ayağın ortası kabul edilmelidir
- Uyluk kemiği yumrusu, bu çizginin yaklaşık 15 mm arkasına konumlandırılmalıdır
- Ön, üst eksen, bu çizginin yaklaşık 15 mm arkasına konumlandırılmalıdır
- Ayar çekirdeği yuvasını üretici talimatlarında öngörülen şekilde monte edin.
- Protez borusunu **komple içeri sokun** ve 10 Nm sıkma momenti ile sıkın

DİKKAT! Çok kısa yapılarda bile hidrolik mekanizmasının altında, maksimum fleksiyonda bir miktar dışa çıkıntı yaptığından dolayı piston kolu için en az 10 mm yer bırakın! – şekil

②

DİKKAT! Ayar çekirdeği adaptörünün arka vidasını, adaptörde çıkıntı yaptığı ve maksimum fleksiyonda arka yönlendiriciye temas ettiği takdirde değiştirin. – şekil ③

Savurma aşamasının ayarlanması – şekil ④

Boruyu protez diz eklemine distal ucundan çıkarın. Bunun için 3 mm alyan anahtar kullanın.

Yapılan ayar fleksiyonu ve uzatmayı etkiler.

Sağa doğru döndürme → Daha yüksek direnç

Sola doğru döndürme → Daha düşük direnç

Diz protezinin her adımda tamamen uzatıldığına dikkat edin.

Diz kapağının ve tozdan koruma kılıfının monte edilmesi – şekil ⑤

Protez diz eklemine ve kullanıcının kıyafetinin korunması için her bir protez diz eklemi ile birlikte bir diz protezi koruyucu kapağı ve tozdan koruma kılıfı teslim edilir.

Diz protezi koruyucu kapağı kolay bir şekilde protez diz eklemine monte edilebilir. Bu koruyucu kapak, gerektiğinde iki bileşenli yapıştırıcı ile ön yönlendiriciye sabitlenebilir.

DİKKAT! Yapıştırıcı, sadece ön yönlendiricinin yan tarafına sürülebilir.

Tozdan koruma kılıfını, öncelikle sökülmüş baldır borusu üzerine geçirin. Ardından öngörülen şekilde boruyu monte edin ve sabitleyin. Ardından kılıfı protez diz eklemi üzerine geçirin. Bu sırada sabitleme gözünü anterior olarak yönlendirin. Ayar çekirdeği yuvasının ön vidasını çıkarın ve yerine teslimat kapsamındaki sabitleme vidasını takın, bu vidayı Loctite ile kaplayın ve 5 Nm ile sıkın.

DİKKAT! Diz protezi koruyucu kapağı ve tozdan koruma kılıfı kullanılmadığında garanti geçerliliğini kaybeder.

Sorunların çözülmesi

Protez diz, protez dil elle büküldükten sonra otomatik olarak uzatma konumuna gelmiyor.

movido, yürüme sırasında tam uzatma konumuna gelmiyor.

movido, yürüme sırasında çok fazla içe doğru bükülüyor.

movido, yürüme sırasında bükülüyor.

movido, savurma aşamasını hidrolik olarak ayarlar.

movido, elle tam uzatma konumuna getirilemiyor; fakat yürüme sırasında hidrolik mekanizmasının fonksiyonu protez dizi uzatmaya yeterli.

Hidrolik mekanizmasının direncini, hidrolik mekanizmasının alt tarafındaki ayar vidasını sola doğru döndürerek mümkün olduğu kadar azaltın. (Anahtar ağız genişliği 3 mm)

Hidrolik mekanizmasının direncini, ayar vidasını saat dönme yönünde döndürerek arttırın.

Ayarı kontrol edin. Bir fleksiyon kontraktüründe yeterli shaft fleksiyonuna dikkat edin.

Bakım

Protez dizi, en az her 6 ayda bir olmak üzere düzenli olarak çalışma şekline ve arızalara yönelik kontrol edin. Gerektiğinde dayanağı değiştirin. Protez diz, su veya yumuşak temizlik maddesi ile temizlenebilir. Toz vb. kirler basınçlı hava ile ortadan kaldırılabilir.

UYARI:

Protez diz eklemi, öngörülmemiş yükseklikte yüklenme olayından sonra dikkatli bir şekilde kontrol edilmelidir. Protez dizin tam düzgün çalışmadığından şüpheniz olduğunda, lütfen üreticiye başvurun. Servis ile ilgili sorularınız olduğunda lütfen üreticiye başvurun.

Kullanım ömrü

movido, ISO 10328 standardı esas alınarak en fazla 25/45 kg vücut ağırlığı ve 3.000.000 adım için test edilmiştir. Maksimum kullanım ömrü 3 yıldır. Kullanım ömrünü aşan kullanım süresi, beklenmedik arızalara ve kullanıcı için risklere yol açabilir.

Teknik veriler

Protez diz modeli	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Ağırlık	190 g	250 g
Montaj yüksekliği	102 mm	113 mm
Sistem yüksekliği	Yakl. 36 mm	Yakl. 49 mm
Proksimal bağlantı	Ayar çekirdeği	Ayar çekirdeği

Protez diz modeli	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Distal bağlantı	Boru 22 mm	Boru 22 mm
Maks. vücut ağırlığı	25 kg	45 kg
Normal kullanımda sıcaklık aralığı	-10 - 40 °C	
	32 - 104 °F	
Depolama sıcaklık aralığı	-10 - 60 °C	
	14 - 140 °F	

Teslimat kapsamı

- ***movido explore*** veya ***movido play***
- Kullanım kılavuzu
- Diz kapağı
- Tozdan koruma kılıfı

Kullanım sonrası

Kullanım ömrünü tamamlamış ürünü üreticiye iade edebilirsiniz. Üretici, ürünün usulüne uygun bir şekilde imha edilmesinden sorumludur.

Bu ürünü farklı yöntemle imha edeceğiniz zaman, imha ile ilgili yerel yasaların ve yönetmeliklerin uyulduğundan emin olun

Пояснения к символам

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Предупреждение об опасности несчастных случаев и травм

ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных технических повреждениях.

Применение по назначению

movido explore (СК01) и ***movido play*** (СК02) являются изделиями медицинского назначения, которые используются в качестве коленного узла в протезе ноги у людей с ампутацией или дефектами развития нижних конечностей, такими как вычленение коленного сустава, ампутация бедра и вычленение тазобедренного сустава.

Показания

movido explore подходит для детей до 6 лет весом до 25 кг, а **movido play** — для детей до 12 лет весом до 45 кг.

Противопоказания

Если у ребенка отсутствует движение или сила, необходимые для безопасного использования колена. При интенсивных занятиях спортом рекомендуется использовать специальное вспомогательное средство.

Функционирование

- Стабильный и легкий многоосный детский коленный узел.
- Гидравлическое управление фазой переноса, регулируемое в зависимости от активности ребенка.
- Небольшая системная высота от 36 мм (**movido explore**) и большой угол сгибания от 145°.
- Естественная походка и оптимизированная адаптация к смене темпа.

Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Проникновение грязи, песка и влаги в коленный узел протеза может привести к преждевременной утрате функций и блокированию сустава.

Сборка и монтаж – рисунке ①

- Обеспечить достаточное сгибание гильзы при сгибательной контрактуре.
- Рассматривать середину модуля стопы как линию сборки.
- Позиционировать бедренное кольцо на расстоянии примерно 15 мм за этой линией.
- Позиционировать переднюю верхнюю ось на расстоянии примерно 15 мм за этой линией.
- Смонтировать гнездо юстировочной пирамидки в соответствии с инструкциями производителя.
- **Полностью задвинуть** трубку протеза и затянуть ее с моментом затяжки 10 Н·м.

ВНИМАНИЕ! Под гидравликой, даже при очень коротких надстройках, оставлять не менее 10 мм для поршневого штока, поскольку при максимальном сгибании он немного выступает! – рисунке ②

ВНИМАНИЕ! Заменить задний винт РСУ юстировочной пирамидки, если он выступает из РСУ и при максимальном сгибании касается заднего рычага. – рисунке ③

Регулировка фазы переноса – рисунке ④

Удалить трубку из дистального конца коленного узла протеза. Для этого использовать шестигранный ключ размером 3 мм.

Регулировка влияет на сгибание и выпрямление.

Поворот вправо → Больше сопротивление

Поворот влево → Меньше сопротивление

Следить за тем, чтобы коленный узел полностью разгибался при каждом шаге.

Монтаж наколенника и пылезащитного чехла – рисунке ⑤

Для защиты коленного узла протеза и одежды пользователя каждый коленный узел поставляется с защитным наколенником и пылезащитным чехлом.

Защитный наколенник можно легко установить на коленный узел протеза. При необходимости этот наколенник можно зафиксировать на переднем рычаге с помощью двухкомпонентного клея.

ВНИМАНИЕ! Клей можно наносить на передний рычаг только сбоку.

Сначала натянуть пылезащитный чехол на демонтированную трубку голени. Затем смонтировать и зафиксировать трубку в соответствии с инструкциями. После этого надвинуть чехол на коленный узел протеза. Фиксирующее ушко при этом ориентировать по направлению вперед. Заменить передний винт гнезда юстировочной пирамидки на входящий в комплект установочный винт, нанести на него клей Loctite и затянуть с моментом затяжки 5 Н·м.

ВНИМАНИЕ! В случае неиспользования наколенника и пылезащитного чехла гарантия теряет силу.

Решение проблем

Коленный узел не выпрямляется автоматически, когда я сгибаю его в руке.

Для регулировки фазы переноса **movido** использует гидравлику. В руке **movido** выпрямляется не полностью, но при ходьбе гидравлика задействуется достаточно, чтобы выпрямить коленный узел.

movido не полностью выпрямляется при ходьбе.

Уменьшите сопротивление гидравлики, насколько это возможно, повернув регулировочный винт на нижней стороне гидравлики влево. (ширина зева ключа 3 мм)

movido сгибается при ходьбе слишком сильно.

Увеличьте сопротивление гидравлики, повернув регулировочный винт по часовой стрелке.

movido прогибается при ходьбе.

Проверьте правильность сборки. При сгибательной контрактуре следует обращать внимание на достаточное сгибание гильзы.

Техническое обслуживание

Регулярно, не реже одного раза в 6 месяцев, проверяйте коленный узел на предмет функционирования и дефектов. При необходимости замените упор. Коленный узел можно очищать водой или мягким чистящим средством. Пыль и другие загрязнения можно удалить сжатым воздухом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

После незапланированного воздействия высокой нагрузки необходимо тщательно осмотреть коленный узел протеза. Если вы сомневаетесь в том, что механические части коленного узла все еще полностью исправны, обратитесь к производителю. В случае возникновения вопросов по обслуживанию обращайтесь к производителю.

Срок службы

Система **movido** была протестирована в соответствии со стандартом ISO 10328 для массы тела до 25/45 кг и 3 000 000 шагов. Максимальный срок службы составляет 3 года. Использование по истечении срока службы может привести к непредвиденным дефектам и рискам для пользователя.

Технические характеристики

Модель коленного узла	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
Вес	190 г	250 г
Монтажная высота	102 мм	113 мм
Системная высота	ок. 36 мм	ок. 49 мм
Соединение в проксимальной части	Юстировочная пирамидка	Юстировочная пирамидка
Соединение в дистальной части	Трубка 22 мм	Трубка 22 мм
Макс. масса тела	25 кг	45 кг
Температурный диапазон при нормальном использовании	от -10 до 40 °C от 32 до 104 °F	

Температурный
диапазон при хранении

от -10 до 60 °C
от 14 до 140 °F

Комплект поставки

- **movido explore** или **movido play**
- Наколенник
- Руководство по эксплуатации
- Пылезащитный чехол

После применения

Вы можете вернуть изделие производителю по истечении его срока службы. Производитель позаботится о надлежащей утилизации.

Если вы утилизируете данное изделие каким-либо иным способом, соблюдайте местные законы и предписания, касающиеся утилизации.

記号の説明

JA

警告 事故や怪我の危険についての警告
注意! 破損につながる危険性についての警告。

使用目的

movido explore(CK01)および**movido play**(CK02)は、膝関節離断、大腿切断、股関節離断などの下肢の切断または奇形を有する人々のための義足として使用される医療機器です。

適応

movido exploreは体重が25 kg以下で約6歳以下の子供、**movido play**は体重が45 kg以下で約12歳以下の子供が対象です。

禁忌

膝を安全に使用するために必要な動きや力が子供にはない場合。激しいスポーツ活動をする場合は、専用のデバイスが推奨されます。

機能

- 安定した軽量の多軸の子供用の膝。
- 子供の活動に合わせて調整可能な油圧スイング位相制御。
- 約36 mm(**movido explore**)からの低いシステムハイ、145°からの大きな屈曲角度。
- 自然な歩行パターンとテンポの変化へのより良好な適応。

安全性に関する注意事項

注意! 膝継手に汚れ、砂、湿気が侵入すると、早期に機能を失い、関節の閉塞を引き起こすおそれがあります。

アライメントおよび組立-図①

- 屈曲拘縮において十分なシャフト屈曲をもたらします
- 義肢足部の中心をアライメント基準線と見なします
- この線の後方約15 mmに転子を配置します
- フロントアッパーアクスルをこのラインより約15 mm後方に配置します
- メーカーの仕様に従ってピラミッドレシーバーを組み立てます。
- 義肢チューブを **完全にスライドさせ**、10 Nmの締付けトルクで締め付けます

注意! ピストンロッドが最大屈曲時には多少の負荷がかかるため、非常に短いセットアップであっても、油圧装置の下に少なくとも10 mmのスペースを残してください。-図②

注意! ピラミッドアダプターの背面ネジがアダプターから外れており、最大屈曲時にリアハンドルに触れる場合は交換してください。-図③

遊脚相の調整-図④

膝継手の遠位端からチューブを取り外します。3 mmのアレンキーを使用してください。

この設定は、屈曲と伸縮に影響します。

右に回す → 抵抗が大きい場合

左に回す → 抵抗が小さい場合

膝が完全に伸びているか一歩ごとに確認してください。

シーリングスリーブとダストカバーの取り付け-図⑤

使用者の膝継手と衣服を保護するため、膝継手には膝保護キャップとダストカバーが同梱されています。

膝保護キャップは膝継手に簡単に取り付けることができます。必要に応じて、このキャップをフロントハンドルに2成分接着剤で固定することができます。

注意! 接着剤はフロントハンドルの側面にのみ塗布することができます。

最初にダストカバーを、取り外した下腿チューブの上に引っ張ります。次に、チューブを組み立て、固定します。その後、カバーを膝継手の上に置きます。

固定アイレットは前側を向いています。ピラミッドレシーバーのフロントネジを同梱の固定ネジと交換し、このネジをロックタイトで濡らし、5 Nmで締め付けます。

注意! 膝保護キャップとダストカバーを使用しない場合、保証は無効になります

トラブルシューティング

手で膝を曲げても、**movido**は油圧式で遊脚相を制御します。手動では自動的に膝が伸びません。**movido**が完全に伸びませんが、歩行時は油圧式で膝を伸ばすことができます。

movidoが歩行時に完全に伸びません。油圧装置の抵抗をできるだけ減らし、油圧装置の底面にある調整ネジを左に回します。(キヤ幅3 mm)

movidoが歩行時に曲がり過ぎます。調整ネジを時計回りに回して、油圧装置の抵抗を増やします。

movidoが歩行時に折れ曲がります。アライメントを点検してください。屈曲拘縮の際には、十分なシャフト屈曲に注意してください。

メンテナンス

少なくとも6ヶ月に1回は膝の機能や欠陥を定期的に点検してください。必要に応じてストッパーを交換してください。膝は、水または中性洗剤で洗浄することができます。塵などは圧縮空気を取り除くことができます。

警告:

予期しない高負荷事象の後、膝継手は慎重に検査する必要があります。膝のメカニズムがまだ完全に損なわれていないかどうか疑問がある場合は、製造元に連絡してください。サービスに関するその他のご質問は、製造者にお問い合わせください。

製品寿命

movidoはISO 10328に準拠し、25/45 kgまでの体重と300万歩のテストを受けています。最長耐用年数は3年です。耐用年数を超えて使用すると、予期しない欠陥や使用者にリスクが生じるおそれがあります。

テクニカルデータ

膝モデル	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
重量	190 g	250 g
全体高さ	102 mm	113 mm
システムハイ	約36 mm	約49 mm

膝モデル	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
近位接続	ピラミッド	ピラミッド
遠位接続	チューブ 22 mm	チューブ 22 mm
体重制限	25 kg	45 kg
温度範囲 正常な使用		-10～40 °C 32～104 °F
保管 温度範囲		-10～60 °C 14～140 °F

納品時のパッケージ内容

- *movido explore* または *movido play*
- シーリングスリーブ
- 取扱説明書
- ダストカバー

使用後

製品は耐用年数終了後に製造業者に返却することができます。製造業者は責任ある処分を行います。この製品を他の方法で廃棄する場合は、廃棄に関する現地の法律および規制を遵守してください

符号说明

中文

警告 警告出现事故和受伤风险

小心！ 警告可能出现技术性损害。

正确使用

movido explore (CK01) 和 *movido play* (CK02) 为医疗器械，可用作假腿的膝关节，适用于截肢或下肢畸形患者，如膝关节脱位、大腿截肢和髌关节脱位。

适应症

movido explore 适合体重不超过 25 kg、年龄约为 6 岁及以下的儿童使用，**movido play** 则适用于体重不超过 45 kg、年龄约为 12 岁及以下的儿童。

禁忌症

如果儿童不具备安全使用膝关节所需的运动能力或力量。对于剧烈的体育活动，建议使用为此提供的辅助工具。

功能

- 稳定、轻盈的多轴儿童膝关节。
- 液压摆动阶段控制，可根据儿童的活动水平进行调节。
- 系统高度低至约 36 mm (**movido explore**)，屈曲角度大至 145°。
- 步态自然，能更好地适应速度变化。

安全须知

小心! 污垢，沙子和湿气进入膝关节可能导致功能过早丧失并阻塞关节。

对线和安装-图①

- 在弯曲收缩时，提供足够的接受腔屈曲
- 将假脚的中心视为对齐线
- 将转子置于该线后约 15 mm 处
- 将前轴和上轴置于该线后面约 15 mm 处
- 根据制造商的规格安装可调四棱台支架。
- **完全插入**假肢管，并用 10 Nm 的拧紧扭矩拧紧

小心! 即使在非常短的构建中，也要在液压装置下方为活塞杆保留至少 10 mm 的空间，因为活塞杆在最大弯曲时会略显突出！-图②

小心! 如果调整芯适配器的后螺钉从适配器中突出，并在最大弯曲时与后导杆接触，请更换该适配器的后螺钉。-图③

调整摆动期-图④

从膝关节的远端取出管子。为此，请使用 3 mm 内六角扳手进行操作。

调整会影响弯曲和伸展。

向右转 → 阻力较大

向左转 → 阻力较小

确保膝关节在每一步都完全伸展。

安装膝套和防尘罩-图⑤

为了保护膝关节和用户的衣服，每个膝关节都附带一个膝盖保护套和防尘罩。

膝盖保护套可以轻松安装在膝关节上。如有需要，可使用双组份胶粘剂将保护套固定在前导杆上。

小心！胶粘剂只能安装在前导杆的一侧。

首先将防尘罩拉到拆卸下来的小腿管。然后按规定安装和固定腿管。接着将外壳推到膝关节上。固定眼应朝向前方。用随附的固定螺钉替换可调四棱台支架的前螺钉，涂上 Loctite，并用 5 Nm 的力矩拧紧。

小心！如果不使用膝盖保护套和防尘罩，保修期将失效。

问题解决

当我用手弯曲膝盖时，膝盖不会自动伸展。

movido 以液压方式调节摆动期。握在手中时，**movido** 不能完全伸展，但在行走时，液压功能足以伸展膝关节。

movido 在行走时无法完全伸展。

通过向左转动液压底部的调节螺钉，尽可能减小液压阻力。（扳手宽度 3 mm）

在行走时，**movido** 过度弯曲。

顺时针旋转调节螺钉以增加液压阻力。

在行走时，**movido** 弯曲

检查对线。在屈曲收缩时，注意足够的接受腔屈曲

保养

定期检查膝关节的功能和缺陷，至少每 6 个月检查一次。必要时，请更换止动装置。膝关节可以用水或温和的清洁剂清洁。灰尘等可以用压缩空气清除。

警告：

在意外承受高负荷后，必须仔细检查假肢膝关节。如果您对膝关节的机械结构是否仍完好无损有任何疑问，请联系制造商。如对服务有任何疑问，请联系制造商

使用寿命

movido 根据 ISO 10328 标准针对体重不超过 25/45 kg 和步数达 3,000,000 万步的情况进行了测试。最长使用寿命为 3 年。超过使用寿命的使用可能会导致意外的缺陷和用户风险。

技术数据	<i>movido explore</i>	<i>movido play</i>
重量	190 g	250 g
安装高度	102 mm	113 mm
系统高度	约 36 mm	约 49 mm
近端接头	可调四棱台	可调四棱台
远端接头	管件 22 mm	管件 22 mm
最大体重	25 kg	45 kg
正常使用温度范围	-10 - 40 °C / 32 - 104 °F	
存放温度范围	-10 - 60 °C / 14 - 140 °F	

供货范围

- **movido explore** 或 **movido play**
- 膝套
- 操作说明书
- 防尘罩

使用后

您可以在产品使用寿命结束时将产品送交制造商。制造商负责进行废弃处理。如果您以其他方式处理本产品，请确保遵守当地的废弃处理法律和法规



moveable



647G1852=all_INT-01-2409



Move Engineering BV

**Nieuwe kazernelaan 2-D86 | 6711 JC Ede
Netherlands | T +31 6 48572805**

Info@moveable.nl | www.moveable.eu